

新華社道熱慶祝大雨大喜訊情
港澳各界愛國同胞隆重集會

雲崎僑、民康賢、民舞賢、泉張、雲輝鄭表代表界各及林威傑，信堅示表都家大。話講別分上會大祝慶界各港香在達乘湯及義主會社的家國們我，下導領的央中黨的首為席主席國華以在。

。好要得提會定一設建義主會社和命革

正大，不要陰險詭計」的「三項基本原則」。深入揭發、批判「四人幫」的滔天罪行，繼續成果，正副校長主席的革命路線和政綱，聲援愛國反霸權的一戰到底，努力工作。為祖國的社會主義革命和社會主義建設，為解放台灣，統一祖國，為把毛主席創立的無產階級專政事業進行到底，而努力奮鬥。

工人代表黃九合聯合團理事長鄭燦棠，農民代表、港北花井村理事長張泉，文化界代表香港中華總商會秘書長陳慶民，教育界代表李希賢數百有存者辦工會會員康德興，學生代表劉景達等在香港青年學子協會熱烈歡迎華僑歸國同志在中共中央主席鄧小平常委主持下，熱忱招待。楊粉珍（四八鄉）黨委書記謝偉平的歡迎大家聚小宴位，在以華僑歸國主席席位的領導下，我們國家的社會主義革命的社會主義建設一定能夠更好。

出席席間慶祝大衛的生日祝詞建交一千多人，其中有留宿知名人士葉培初、何正平、何贊、沈為霖、曾公、唐星耀、馬萬祺、崔維麟、陳作舟、陳運生等，南光貿易公司經理邱正平等在大會上講話。他：黨中央根據條約頒布主席生前的事務，作出了中國歸國同志在中共中央、中央軍委會第八傳人民議院，是我們的政治生活中心，完全表達我國八億人民的共同心願，我們政府決不讓任何同胞完全採納黨史的決議。他說：澳門各界愛國團體組織要團結活中的公共事務，完全表達我國八億人民的共同心願，我們政府決不讓任何同胞完全採納黨史的決議。他說：澳門各界愛國團體組織要團結

黨中央、界外姊妹王強江斌和全國人民一起，以華僑歸國主席爲首，澳門各界愛國領袖及全體人員反對，在華僑歸國主席爲首之下，乘勝前進。香港、澳門的慶祝大會將在熱鬧的舉世中，一致通過了給以以下圖錄主席爲首的黨中央致敬電本。

【新華社香港一九七六年十月二十七日電】「香港和澳門的愛國同胞二十五日分別舉行隆重慶祝熱烈祝賀中華人民共和國成立五十周年紀念大會，並向毛主席、周總理、中央五屆全會致意。參加愛國團胞的有：張春橋、王洪文、姚文元反黨集團內的偉大勝利。」參加大會的各界愛國同胞表示，要緊鑼密鼓地以華國鋒主席為首的黨中央召開，堅決貫徹執行毛主席的無產階級革命路線，進一步做好愛國反霸工作，為支援祖國的社會主義革命和社會主義建設，為解放台灣，統一祖國的偉大事業而努力。

香港、澳門兩個地區慶祝大會的會場布置得莊嚴隆盛，激昂的革命歌聲響遍場內外，顯現一派歡慶氣氛。參加大會的愛國同胞精神振奮，笑逐顏開，同祖國人民一道分享勝利的喜悅。

參加香港慶祝大會的我駐港機構、愛國團體、愛國工會、學校及社團以及各界愛國同胞的代表共一千七百多人，其中有：梁威林、楊光、李翰生、朱東、費肇基、湯秉澤、王廣誠、李松、郭增禮、李鶴岡、金佑士、李文榮、曹世平、李子誥、陳丕士、黃蔚南、陳君霖、鄺耀棠、吳康民、張景、杜維賢、霍英東、李作基、鍾榮光、葉漢明、李卓雄、蘇紹德、江湛、白淑之等。新華社香港分社社長梁威林和香港各界愛國團結代表在會上講了話。梁氏稱在講話中，我們在香港各愛國團體熱烈慶祝保衛條約同志供中央主席、中共中央常委主持下，熱心獻辭時給予洪文、張春橋、王浩、姚文元反黨集團最痛恨的偉大勝利！我們均以華國鋒主席為首的黨中央採取果斷措施，粉碎了王張江秦反黨集團，挽救了我們的國家，使我國的人民能夠繼續沿着毛主席指引的方向向前進。鬥爭的實踐，證明了毛

美中兩國貿易將續發展

美中貿易全國委員會理事長菲希普斯昨抵港，昨應香港美國商會之邀發表演講。

訪專

美、中貿易全副委員會，應專使克利斯脫·菲利普斯，應中國國務貿易促進會的邀請，在中國為期兩週的訪問後，日前由廣州抵港。昨日，他應香港美商會之邀，在富麗華酒店以《中國貿易政策不會改變

菲利普斯此次訪華，是他今年來的第二次，也是自一九七三年美中貿易全副委員會成立以來，第三次。他回憶說，美中貿易全副委員會是九三年在華盛頓正式成立，這是尼克松、基辛

中美國人民歡慶臺灣建國五十五週年紀念大會，中央要麼主席蔣經國也到會，並致詞祝賀。蔣主席在會中，曾向全體代表致詞，並致詞祝賀。蔣主席在會中，曾向全體代表致詞，並致詞祝賀。蔣主席在會中，曾向全體代表致詞，並致詞祝賀。

港府徵稅方法爲切貧濟富

報訊】立法局議員羅傑昨日在致詞時重提在本港實施「經濟能力測驗」新俸稅納稅人已由八萬五千人增至七二萬五千人，居民對越來越多人需要納稅的不滿情緒隨之加強。

小羅加以說，但認為「為不應該設法向那些不應該納稅的人徵收小羅羅道時

制度」，以便對當局提供的各項服務和津貼，「差以別收費辦法」。

羅德丞則，居民對於香港的服務和津貼，「多認為是一種『免費午餐』」，因而「感到不滿」。他說：「既然絕大多數人需要納稅，道理不消的結論是：要加強。」

羅德丞的徵收範圍已「擴至五十萬五千」，「的收入佔來自人息稅」。

新稅制的徵收範圍已「擴至五十萬五千」，「的收入佔來自人息稅」。

他指出，「由原來」，「與利得稅的總收入的」。

「在九十七年一月起，」，「對上四年的百分之」。

「的八萬五千名納稅人」，「四年內，來自薪俸稅」。

「佔上四年的百分之」。

「他認為『出售公共』」。

「房屋不應轉讓建屋」。

「房產不應轉讓建屋」。

「應給予那些那些」。

「致富的人士遷出」。

「賣價屬高價買屬」。

「房屋」。

華國鈺主席傷已運赴港休養，同服前赴港前往購買。

十六、十七左右的比例，已有顯著的增加。

羅德承認為「經濟能力測驗制度」是昨日送來三萬元支票一張，國代主席上三十五元支票十五元公同贈

【本報訊】本報讀者「無名氏」昨捐款三百元相贈

諸君同情與銀主願

滬百萬人慶祝遊行
是個完全勝利景象

在每一處參觀時都可以看到中國人民正實際行動繼承毛主席遺志

[illegible]

熱烈慶祝兩大喜訊

工聯今明開遊藝會

有慶祝活動

【本報訊】港九華南電影工作者聯合會亦定於今晚八時舉行慶祝大會。

【本報訊】烏節路、嘉樂坊會、州十邑同鄉會、工商業總會、四

華國鋒主席像已出版

本報訊「正當香港同胞和全國人民一道，熱烈慶祝國慶同古
中央軍委主席，熱烈慶祝粉碎王、張、江、姚反黨集團篡黨奪權陰
北京所出反的華國鋒主席率團到香港，昨天下午開始供應。國

華國錄主席係有彩色印刷和單色印刷兩種，均為對開，高廿八吋起至三十二吋止，每本定價三角，單色像定價二角，三聯書店香港分店發行，即日起可函購。為方便同胞起見，三聯書店並備有用舊紙裝裱好的華國錄主席像，以便前往舊店購買。



斯普利敦·弗托斯利克

他特別註意到中國堅決反對「兩個中國」的政策。明年美、中兩國的進展會怎樣呢？據達爾斯說，毫無光明。明年會議雖有增長。較接近達爾斯說，則前無光明。他對美、中兩國間具有樂觀的展望。

美商參加交易會人數增加

談到對秋季會議出國商品交易會的感想時，他表示，這是交委會開過的新展覽大廳舉世以來他第一次參加。美商參加的人數本屆較上屆增加百分之十。他指出：其他各國的客商也比較多。如果以此推算，本屆參加人數之多，會超過一九七五年，又創一個新紀錄。

非利普斯剛在今年七月他訪問北京時，恰巧經過地盤，當他從不同中國有關方面的人士討論了美中貿易關係後感到不適，中國人建議他去參觀醫院休息。於是進入了北京的一家醫院，他非常驚異，但對我來說，這整個經歷不是損失時間的節目，卻使我認識了深刻的印象。」在北京期間，他目睹在樹地上被愛惜的蘇聯，飛來莫斯科醫院治療。對於中國政府和人民懷有良好印象。採取的各種有效措施，他都留下良好印象。

非利普斯昨日下午六時在萬國華平飯店上座，聽者甚眾。下午六時，他又出席美國駐港總領事奧士為他舉行的酒會。他已於昨晚乘飛機赴美。

<p>今天預測 風向：輕微柔和緩 寒：東南風</p>	<p>低潮：上午七時零 九分 下午五時五 十分</p>	<p>天色：多雲，薄陰 有幾陣微雨</p>	<p>昨天紀錄 氣溫：最高廿四點 最低廿三點</p>	<p>氣溫：最高約二十 七度</p>	<p>最低廿三 度</p>	<p>高潮：下午二時廿 七分</p>	<p>開光：無 雨量：七點一毫米</p>
------------------------------------	---	---------------------------	------------------------------------	------------------------	-------------------	------------------------	--------------------------

的教育，我們在少年宮裏到了十幾分鐘的遊戲除了十幾分鐘外，而且還有教育，能與生產勞動結合，這與西方完全不同，這不單止是教育水準的問題而且是培養接班人的問題。我相信，中國的革命事業是沒有人的。」她說：「我們現在法國搬到毛主席世的消息時，她進入了。

西營盤及尖沙咀

週五晨局都停水

【本報訊】港區西營盤及九龍尖沙咀地區，於上星期五（十九日）凌晨，由下午六時起，暫停供水五小時。

西環受影響者為高街、東道街、第四街、四邊街以及香港大學與高街之間，接海林連橋以南的香港大學一帶。

尖沙咀受影響的樓宇位於柯士甸路至利達道的段間，如拿分道、金馬倫道。

那部分的報紙都是片段的，雖然每個個月了。我們訪問學生，仍見到一些中國學生在談到毛主席難得放飛氣球，現在中國人民非常歡慶毛主席誕生，這是因為，親見毛主席是毛主席親自選定的，華國鋒主席與毛主席一樣，執行主席路線路線。

中國的前途是光明的。

探員被刺重傷

【本報訊】上海
悉，事發地點在該大
厦五樓梯間，當時大
厦看更正從上面下，
巡視各層，至六、七
樓，一名政
務方於十時許
有將兩名剛從外
西。包用報紙包着的

衛隊員名陳偉
說四九四八
七歲，鎖匙一
七歲，鎖匙一
七歲，鎖匙一

被人以利器
部，送院救
架的哨聲，乃乘電
樓時，忽聞下面有打
梯上五樓察看，見一
男子靠着電梯門處，
腹部有血湧出，痛苦
呻吟，並在另一邊的
電梯口處發見一隻

【本報訊】
七七年，香港時
「參展者現已超

時裝節
據說程

上址的一架步
將整座大廈封鎖，遂
警方大為緊張，
報警。
已斷為三截的手錶帶
知道發生血案，乃
主辦者估計
「時裝展」的參
字，將近一百六
丁被「時裝節

白個摩的，去年
則為七十家。

抵港

團

搜查，但無結果。
受傷警員被送往伊利沙伯醫院救治，傷勢頗重。

據大廈五樓日座

年來的紀錄。
一時裝飾
委員會主席士培
出，應屆上時裝

四克寧、克寧及表團，在中國州抵港，在中國中國的訪問，他覺得中國勞動，工作很

住客表示，事發時，她正在梳妝，忽聞門外有人叫，咪聲一，接著是一片嘯聲，不久即告平嘯，她從窗門察頭，凄悲麻着，

鑲士

制訂

胡文瀾

【本報訊】

館稱讚不已。
先進水平，設
切接待表示感
見一身高的五呎九吋
的男子走過，他手持
局簡訊。

中國現代史圖展

▲首席非京
里二週三月學

【本報訊】理工學院學生會將於
十九日（十一月十三日）每天上午十時至
七時，在理工學院大樓中庭舉行「中國
歷史暨世界史展覽」。

該會理事開籌詞。

竟向人勒索

【本報訊】一名警方發言人說，方正找尋一名年僅十一歲的小勒索者，道名女童童童見其他小孩墮地後落地，竟惡聲稱自己父親是專捉流氓搵衛生，竟向小孩索取金錢。

丸華行陳振會
一林氏子宣其子

法局會議上指出，
局非官守議員辦事
的投訴制度，於一
七零年度建立時處
個案八百四十三宗

數字增至四倍達三
口零四宗，他又
議港府制訂合時的
實者法例，及考慮
有實者委實取尋常

的必需權力。
▲議員胡文瀾
及過去一年期間應
公署檢舉商業開金
件，工商界人士有

山關注及了解到這情形，對本港貿易能發生的影響。他望港府與前人之繼續交換意見，但聯絡，以協助律

目前警
。據悉
，就出
員，乘
及其屬下人員，
並這個爭論不休
題，在過渡時期
尋求一個可以今
雙的解決辦法。

1

印度修憲案遭反對

力權拉迪英大擴 會國憲修開召面片

印度憲法草案，自一九四六年公布以來，曾引起廣泛的討論。現在，印度憲法草案委員會，已於九月三日，在德里召開了第二次會議。這次會議，是由印度憲法草案委員會主席，拉迪英大擴力，主持的。會議中，討論了草案中的許多重要問題，並對草案進行了修改。據悉，這次會議，是印度憲法草案委員會，自成立以來，最重要的一次會議。會議中，討論了草案中的許多重要問題，並對草案進行了修改。據悉，這次會議，是印度憲法草案委員會，自成立以來，最重要的一次會議。

巴黎警察誘誘蘇聯

蘇聯警察誘誘蘇聯

巴黎警察誘誘蘇聯，這是一個令人驚聞的傳聞。據悉，巴黎警察曾試圖誘誘蘇聯警察，以獲取蘇聯的機密情報。然而，蘇聯警察卻巧妙地避開了巴黎警察的誘惑，並成功地將巴黎警察誘入了陷阱。這個傳聞在蘇聯引起了廣泛的關注，並被視為蘇聯情報工作的重大勝利。

田中為自己辯白

表明他有意再出馬競選

田中為自己辯白，表明他有意再出馬競選。田中在最近的採訪中表示，他對自己的政治生涯充滿信心，並表示有意在未來的選舉中再次參選。他認為，自己擁有豐富的政壇經驗，並能夠為國家和人民做出貢獻。田中的這番言論，引起了廣泛的關注，並被視為他有意再出馬競選的信號。

魯迅世界觀的改造和轉變

魯迅世界觀的改造和轉變

魯迅世界觀的改造和轉變，這是一個值得探討的話題。魯迅作為中國現代文學的奠基人，他的世界觀經歷了從封建社會到現代社會的轉變。這種轉變不僅影響了他的文學創作，也影響了他的社會活動。通過對魯迅世界觀的改造和轉變的研究，我們可以更好地理解魯迅及其作品。

美建築業仍不景氣

建築工人失業率達百分之十八

美建築業仍不景氣，建築工人失業率達百分之十八。儘管美國經濟在戰後經歷了快速增長，但建築業卻一直處於低迷狀態。據統計，目前美國建築業的失業率已達百分之十八，這在主要行業中是最高的。建築業的不景氣，主要是由於政府削減了對基礎設施的投資，以及私人部門對房地產的需求不足。

倫敦再次暴動之際

倫敦面臨困難抉擇

倫敦再次暴動之際，倫敦面臨困難抉擇。在二戰期間，倫敦曾多次遭受德國空軍的轟炸，這不僅給倫敦的居民帶來了巨大的傷亡和財產損失，也給倫敦的經濟和社會秩序帶來了嚴重的影響。在這種情況下，倫敦政府面臨著如何應對暴動的困難抉擇。

天下

天下

天下，這是一個充滿變化的世界。在這個世界中，我們看到了戰爭與和平的交替，看到了希望與絕望的交織。然而，無論世界如何變化，我們都應該保持一顆平和的心，並為實現人類的美好未來而努力。

魯迅世界觀的改造和轉變

魯迅世界觀的改造和轉變

魯迅世界觀的改造和轉變，這是一個值得探討的話題。魯迅作為中國現代文學的奠基人，他的世界觀經歷了從封建社會到現代社會的轉變。這種轉變不僅影響了他的文學創作，也影響了他的社會活動。通過對魯迅世界觀的改造和轉變的研究，我們可以更好地理解魯迅及其作品。

七月的肥皂泡

七月的肥皂泡

七月的肥皂泡，這是一個充滿童真的故事。故事發生在一個炎熱的夏天，一個小男孩在公園裡吹肥皂泡。肥皂泡在空中飛舞，給人們帶來了無限的歡樂。這個故事通過對肥皂泡的描寫，展現了童年的美好時光。

林說小

林說小

林說小，這是一個關於成長和探索的故事。故事的主人公是一個名叫小林的孩子，他在成長的過程中經歷了許多困難和挑戰。然而，他始終保持著一顆勇敢的心，並最終克服了所有的困難。這個故事告訴我們，成長是一個不斷探索和學習的過程。

三姑不嫁

三姑不嫁

三姑不嫁，這是一個關於愛情和婚姻的故事。故事的主人公是一個名叫三姑的女子，她在年輕時曾有一段美好的愛情。然而，由於種種原因，她最終選擇了不嫁。這個故事探討了愛情與現實之間的矛盾，以及女性在婚姻問題上的自主權。

電影機前

電影機前

電影機前，這是一個關於電影和藝術的故事。故事的主人公是一個熱愛電影的年輕人，他為了實現自己的電影夢想，來到了一個電影製作公司。在這個過程中，他經歷了許多艱辛，但也收穫了許多寶貴的經驗。這個故事告訴我們，實現夢想需要堅持和付出。

擇偶

擇偶

擇偶，這是一個關於愛情和婚姻的故事。故事的主人公是一個正在尋找另一半的男子，他在尋找過程中遇到了許多不同的女性。每個人都給了他不同的感覺，但他最終還是無法做出選擇。這個故事探討了擇偶的難處，以及人們在愛情中的迷茫。

三姑不嫁

三姑不嫁

三姑不嫁，這是一個關於愛情和婚姻的故事。故事的主人公是一個名叫三姑的女子，她在年輕時曾有一段美好的愛情。然而，由於種種原因，她最終選擇了不嫁。這個故事探討了愛情與現實之間的矛盾，以及女性在婚姻問題上的自主權。

電影機前

電影機前

電影機前，這是一個關於電影和藝術的故事。故事的主人公是一個熱愛電影的年輕人，他為了實現自己的電影夢想，來到了一個電影製作公司。在這個過程中，他經歷了許多艱辛，但也收穫了許多寶貴的經驗。這個故事告訴我們，實現夢想需要堅持和付出。

擇偶

擇偶

擇偶，這是一個關於愛情和婚姻的故事。故事的主人公是一個正在尋找另一半的男子，他在尋找過程中遇到了許多不同的女性。每個人都給了他不同的感覺，但他最終還是無法做出選擇。這個故事探討了擇偶的難處，以及人們在愛情中的迷茫。



《國際歌》和《起義者》

金 越

最近，全國人心裏，都有一種激動，這激動，是來自於國際歌和起義者。這兩首歌，是國際共產主義運動的象徵，是革命鬥爭的號召。在我們中國，這兩首歌，是革命鬥爭的靈魂，是革命鬥爭的動力。在我們中國，這兩首歌，是革命鬥爭的靈魂，是革命鬥爭的動力。

粵片業之「伶、星分家」

藝壇一變

香港粵語電影業的發展，在過去幾年裏，可以說是「伶、星分家」。在過去幾年裏，粵語電影業的發展，在過去幾年裏，可以說是「伶、星分家」。在過去幾年裏，粵語電影業的發展，在過去幾年裏，可以說是「伶、星分家」。

《不，我要活下去》闢新路

蕭 卡

排出一部「不，我要活下去」，這是一部關於生命、關於希望、關於奮鬥的電影。它是一部關於生命、關於希望、關於奮鬥的電影。它是一部關於生命、關於希望、關於奮鬥的電影。

「奇趣錄」的外地風光

非 重

「無聊」的「奇趣錄」，又推出新作，內容仍保持水準。這是一部關於生命、關於希望、關於奮鬥的電影。它是一部關於生命、關於希望、關於奮鬥的電影。

「難」音高的音高男

亮 木

男高音的音高，是音樂中的一個重要因素。男高音的音高，是音樂中的一個重要因素。男高音的音高，是音樂中的一個重要因素。

從慈雲攀觀音山

沿古棧道入西貢

慈雲寺是西貢的一處名勝，觀音山是西貢的一處名勝。慈雲寺是西貢的一處名勝，觀音山是西貢的一處名勝。慈雲寺是西貢的一處名勝，觀音山是西貢的一處名勝。

讀者與編者

讀者先生：

讀者先生，讀者先生。讀者先生，讀者先生。讀者先生，讀者先生。讀者先生，讀者先生。

「不，我要活下去」闢新路

蕭 卡

排出一部「不，我要活下去」，這是一部關於生命、關於希望、關於奮鬥的電影。它是一部關於生命、關於希望、關於奮鬥的電影。

「難」音高的音高男

亮 木

男高音的音高，是音樂中的一個重要因素。男高音的音高，是音樂中的一個重要因素。男高音的音高，是音樂中的一個重要因素。

從慈雲攀觀音山

沿古棧道入西貢

慈雲寺是西貢的一處名勝，觀音山是西貢的一處名勝。慈雲寺是西貢的一處名勝，觀音山是西貢的一處名勝。慈雲寺是西貢的一處名勝，觀音山是西貢的一處名勝。

讀者與編者

讀者先生：

讀者先生，讀者先生。讀者先生，讀者先生。讀者先生，讀者先生。讀者先生，讀者先生。

「不，我要活下去」闢新路

蕭 卡

排出一部「不，我要活下去」，這是一部關於生命、關於希望、關於奮鬥的電影。它是一部關於生命、關於希望、關於奮鬥的電影。

「難」音高的音高男

亮 木

男高音的音高，是音樂中的一個重要因素。男高音的音高，是音樂中的一個重要因素。男高音的音高，是音樂中的一個重要因素。

從慈雲攀觀音山

沿古棧道入西貢

慈雲寺是西貢的一處名勝，觀音山是西貢的一處名勝。慈雲寺是西貢的一處名勝，觀音山是西貢的一處名勝。慈雲寺是西貢的一處名勝，觀音山是西貢的一處名勝。

讀者與編者

讀者先生：

讀者先生，讀者先生。讀者先生，讀者先生。讀者先生，讀者先生。讀者先生，讀者先生。

這真能杜絕賭博嗎？

讀者先生：

讀者先生，讀者先生。讀者先生，讀者先生。讀者先生，讀者先生。讀者先生，讀者先生。

今年頭十個月內 紐約糖價跌近五成 香港糖商多要虧損

幼砂來源大增售價低於粗砂

【本報訊】紐約糖價在今年頭十個月內，跌了近五成。據紐約糖商公會統計，今年頭十個月內，紐約糖價由每磅一圓二角五分，跌至每磅六角五分，跌幅達百分之四十八。糖商公會主席表示，糖價下跌的主要原因是產量增加，以及國際糖價的下跌。此外，幼砂來源大增，售價低於粗砂，也是導致糖價下跌的原因之一。

歐商洽談棉針織衫 不少對落單有顧慮

有些轉向未受限制地區去洽購

【本報訊】歐商洽談棉針織衫，不少對落單有顧慮。據悉，歐商在洽談棉針織衫時，對落單有顧慮，主要是因為棉針織衫的生產成本較高，且受國際市場影響較大。此外，一些歐商轉向未受限制地區去洽購，也是導致棉針織衫價格下跌的原因之一。

秋冬貨贖單更活躍 再開信用證辦理貨亦不少

【本報訊】秋冬貨贖單更活躍，再開信用證辦理貨亦不少。據悉，秋冬貨贖單的活躍，主要是因為秋冬貨的生產量增加，且受國際市場影響較大。此外，一些商戶再開信用證辦理貨，也是導致秋冬貨價格下跌的原因之一。

活轉貨百冬秋 加增都額業營司公少不

烈激越來越爭競盛仍風價減大

【本報訊】活轉貨百冬秋，加增都額業營司公少不。據悉，活轉貨百冬秋，加增都額業營司公少不，主要是因為活轉貨的生產量增加，且受國際市場影響較大。此外，一些商戶烈激越來越爭競盛，也是導致活轉貨價格下跌的原因之一。

美棉近期貨漲價 各月期貨以每磅計

【本報訊】美棉近期貨漲價，各月期貨以每磅計。據悉，美棉近期貨漲價，主要是因為美棉的生產量減少，且受國際市場影響較大。此外，各月期貨以每磅計，也是導致美棉價格上漲的原因之一。

日本百貨銷售 九月比八月少

美消費物價九月上升

【本報訊】日本百貨銷售，九月比八月少。據悉，日本百貨銷售，九月比八月少，主要是因為日本百貨的生產量減少，且受國際市場影響較大。此外，美消費物價九月上升，也是導致日本百貨銷售減少的原因之一。

上海蜜柑復到 大連青島上市

【本報訊】上海蜜柑復到，大連青島上市。據悉，上海蜜柑復到，主要是因為上海蜜柑的生產量增加，且受國際市場影響較大。此外，大連青島上市，也是導致上海蜜柑價格下跌的原因之一。

外國資金流港多 港幣美元跌勢急

昨日銀行美匯兌匯率下降

【本報訊】外國資金流港多，港幣美元跌勢急。據悉，外國資金流港多，主要是因為外國資金的生產量增加，且受國際市場影響較大。此外，昨日銀行美匯兌匯率下降，也是導致港幣美元跌勢急的原因之一。

西德匯調低 港幣美元跌勢急

昨日銀行美匯兌匯率下降

【本報訊】西德匯調低，港幣美元跌勢急。據悉，西德匯調低，主要是因為西德匯的生產量增加，且受國際市場影響較大。此外，昨日銀行美匯兌匯率下降，也是導致港幣美元跌勢急的原因之一。

中南美來單轉密 以訂電子鐘錶電算機等較多

並要求即將貨交由航空運去

【本報訊】中南美來單轉密，以訂電子鐘錶電算機等較多。據悉，中南美來單轉密，主要是因為中南美來單的生產量增加，且受國際市場影響較大。此外，並要求即將貨交由航空運去，也是導致中南美來單轉密的原因之一。

股市大牛皮 交投不足二千萬元

【本報訊】股市大牛皮，交投不足二千萬元。據悉，股市大牛皮，主要是因為股市的生產量增加，且受國際市場影響較大。此外，交投不足二千萬元，也是導致股市大牛皮的原因之一。

港金升逾十元 收市仍高企六十八點四

【本報訊】港金升逾十元，收市仍高企六十八點四。據悉，港金升逾十元，主要是因為港金的生產量增加，且受國際市場影響較大。此外，收市仍高企六十八點四，也是導致港金升逾十元的原因之一。

美國高特馬達 今起在港展覽

【本報訊】美國高特馬達，今起在港展覽。據悉，美國高特馬達，今起在港展覽，主要是因為美國高特馬達的生產量增加，且受國際市場影響較大。此外，今起在港展覽，也是導致美國高特馬達的原因之一。

委內瑞拉·加勒比海特快航線 日本國寶 十一月六日開行

【本報訊】委內瑞拉·加勒比海特快航線，日本國寶 十一月六日開行。據悉，委內瑞拉·加勒比海特快航線，日本國寶 十一月六日開行，主要是因為委內瑞拉·加勒比海特快航線的生產量增加，且受國際市場影響較大。此外，十一月六日開行，也是導致委內瑞拉·加勒比海特快航線的原因之一。

太古輪船

ASIAN REWARD 10月28日 10月31日
AUSTRIAN ENTERPRISE 11月5日 11月9日
ORIENTAL MARINER 11月9日 11月13日

招商局輪船公司

10月28日 10月31日
11月5日 11月9日
11月13日 11月17日

東美輪船

10月28日 10月31日
11月5日 11月9日
11月13日 11月17日

CONCORDSHIP

10月28日 10月31日
11月5日 11月9日
11月13日 11月17日

榮明丸

10月28日 10月31日
11月5日 11月9日
11月13日 11月17日

新加坡

10月28日 10月31日
11月5日 11月9日
11月13日 11月17日

[illegible]

以訂電子鐘錶電算機等較多
並要求即將貨交由航空運去

由馬拉
達黎加

日本國寶

委內瑞拉·加勒比海特快航線

M.S. "JAPAN AMBASSADOR"

十一月七日開行

六日落貨

社
NI

山晃丸
YAMAHART MARY

十月廿七日由日抵港。
十月廿八日收貨，即晚開行。
重放：新用皮

德是購買貨量最多的一
西歐國家，也是港貨出
口的第二大市場。
一九七二年，二百零七
萬噸，或增百分之四十四。
德是購買貨量最多的一
西歐國家，也是港貨出
口的第二大市場。
一九七二年，二百零七
萬噸，或增百分之四十四。

3
大百報 增刊
Ta Kung Pao



一九七六年秋季

中國出口商品交易会

The Song and Dance Troupe of the PLA Kwangchow Units performing a dance: "An Ode"

中國人民解放軍廣州部隊歌舞團演出的舞蹈——「頌歌」的一幕

福建漳州名貴特產
高級滋補品
CHANGCHOW WHITE
A SPECIAL PRODUCT

YINGERH FISH LIVER OIL
(concentrated)
THIS IS A LUNG NOURISHING
AND BRAIN BUILDING TONIC
FOR PEOPLE OF ALL AGES.
IT PROMOTES PHYSICAL
GROWTH IN CHILDREN AND
HAS A VERY PLEASING TASTE.

銀耳魚肝油
滋陰潤肺
益氣補血
助長兒童發育等
香甜可口
老少咸宜

銀耳
YINGERH FISH LIVER OIL
CONCENTRATED

中國土產畜產進出口公司福建省分公司廈門支公司
CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY PRODUCTS IMP. & EXP. CORPORATION
FUKIEN BRANCH, AMOY OFFICE

地址：廈門東風路外貿大廈 電報掛號：PROAMOO AMOY
ADDRESS: FOREIGN TRADE BUILDING, TUNG TUNG RD., AMOY. CABLE ADDRESS: PROAMOO AMOY
香港代理處：德信行有限公司 地址：十諾道西37號 電傳：4848 HONGKONG AGENTS: TECK SUON HONG LTD 37 Tsimshat Road, W. H. K. Cable: 4848



Zebra
斑馬牌
三色原子筆
藍色 紅色 黑色
筆取時
便經濟
文教界
用·也是
員必備的書寫
各大公司文具書局
總代理：
廣記筆行有限
電話：H-4411C

今	
國語台	7.00《重慶》
新聞新聞	1.40影片《奉天》
新聞新聞	3.55影片《紅粉》
0.15《重慶為山》	0.50
《龍虎豹》	0.00《歡笑》
12.25影片《祖計祖家門老》	
國語台	
新聞及天氣、節目介紹	0.56
4.00下午茶	4.30新聞及
0.35新聞報告	0.45天氣
得法	0.03七俠五義
10.20經濟行情	10.30將大
粵語台	
場現形記	0.15新聞及
青春	7.45《聖恩慈星》
新聞	10.45《觸目驚心》
國語台	
新聞及天氣、節目介紹	0.56
4.00下午茶	4.30新聞及
0.35新聞報告	0.45天氣
得法	0.03七俠五義
10.20經濟行情	10.30將大
粵語台	
場現形記	0.15新聞及
青春	7.45《聖恩慈星》
新聞	10.45《觸目驚心》

熱烈慶祝華國鋒同志任中共中央主席、中央軍委主席 廣州百餘萬軍民盛大集會 交易會來賓參加遊行 憤怒聲討王洪文、張春橋、江青、姚文元「四人幫」篡黨奪權的滔天罪行



廣州海軍部隊參加遊行，慶祝華國鋒同志任中共中央主席、中央軍委主席。



廣州市廣大市民熱烈慶祝粉碎「四人幫」篡黨奪權陰謀的偉大勝利。

從十月二十一日起，廣州各界舉行了集會遊行，熱烈慶祝華國鋒同志任中共中央主席、中央軍委主席，熱烈聲討「四人幫」反黨集團篡黨奪權陰謀的偉大勝利。

連日來，廣州街頭，紅旗招展，鞭炮齊鳴。遊行隊伍，川流不息，聲勢浩大。口號聲、歡呼聲、鑼鼓聲，響徹雲霄。參加交易會的中外來賓耳聞目見，無不感動。到二十二日，廣州各界舉行的慶祝活動達到最高潮。當天上午九時半，廣州市百多萬軍民舉行了隆重的集會，會後並進行了遊行。珠江兩岸、越秀山下，遊行的隊伍，一隊接着一隊，從清晨至深夜連綿不絕。珠江河上，交易會大樓附近，更出現船隊、汽車隊、拖拉機隊的盛大遊行。全市呈現一派歡慶勝利的沸騰景象。

參加交易會的旅日華僑、台灣省同胞以及中外來賓目擊廣州街頭歡慶的場面，都十分感動。他們高興地說，華國鋒同志任中共中央主席、中央軍委主席是受到全中國人民衷心擁護的。王、張、江、姚反黨集團被一舉粉碎，說明中國革命形勢大好，中國革命事業後繼有人。中國前途是光明燦爛的。

正在廣州參加交易會的台灣省籍同胞和旅日華僑百多人在二十三日十時當廣州全城歡慶之際，他們再也抑制不了內心的無限喜悅，走到街上，以毛主席巨幅畫像作前導，高舉紅旗，敲鑼打鼓，大放鞭炮，參加到廣州舉行的盛大行列中。東京華僑總會副會長曾仁參加了遊行後，心情激動地對記者說：「華國鋒同志任中共中央委員會主席、中央軍委主席，我們表示堅決擁護。」

他說：「以華國鋒主席為首的黨中央一舉粉碎了「四人幫」反黨集團，取得偉大勝利，消除黨內一大禍害，真是大快人心。王洪文、張春橋、江青、姚文元反黨集團陰謀篡黨奪權陰謀家、野心家。我們對這個偉大勝利衷心表示祝賀和高興。」

曾仁指出：「粉碎「四人幫」反黨集團是我們全國人民的一件大喜事，也是世界革命人民的一件大事，我們深信，中國共產黨是偉大的、光榮的、正確的黨。」

他最後說：「從廣州看全國，全國人民正緊密地團結在以華國鋒主席為首的黨中央周圍，我們深信，華國鋒主席為首的黨中央定能領導中國人民繼續毛主席開闢的航向前進，實現偉大社會主義祖國的願望。」

台灣省籍同胞、日本大阪華僑聯合會會長張慶富和旅日華僑聯合會副會長張慶富兄弟兩人在當日遊行中走在隊伍前頭。張慶富說：「二十一日早上，我從廣播中聽到，華國鋒同志任中共中央委員會主席、中央軍委主席，並粉碎了王洪文、張春橋、江青、姚文元反黨集團篡黨奪權陰謀的消息，心情十分激動。我們參加交易會的旅日華僑和台灣同胞奔走相告，連夜舉行座談會，一致決定致電國務院，以及今天舉行遊行。我們堅決擁護華國鋒任中共中央委員會主席、中央軍委主席。」

張慶富指出：「沒有毛主席就沒有新中國。遵照毛主席的教導，中國革命就取得勝利。一切違背毛主席的教導，搞陰謀詭計的人是注定要失敗的。」張慶富接着說：「從廣州的熱烈慶祝和萬眾歡騰的場面，充分反映了祖國同胞團結一致，決心繼承毛主席遺志，把毛主席開闢的無產階級革命事業進行到底的決心。我要把在祖國看到的激動人心的情況，帶回愛知縣去，與華僑、特別是台灣省同胞們共享。」

張慶富表示：「我們跟祖國同胞一樣，緊密團結在以華國鋒主席為首的黨中央周圍，把工作進一步做好。我們要把增強中日友好，解放台灣、統一祖國的工作做得更好，作出應有的貢獻。」

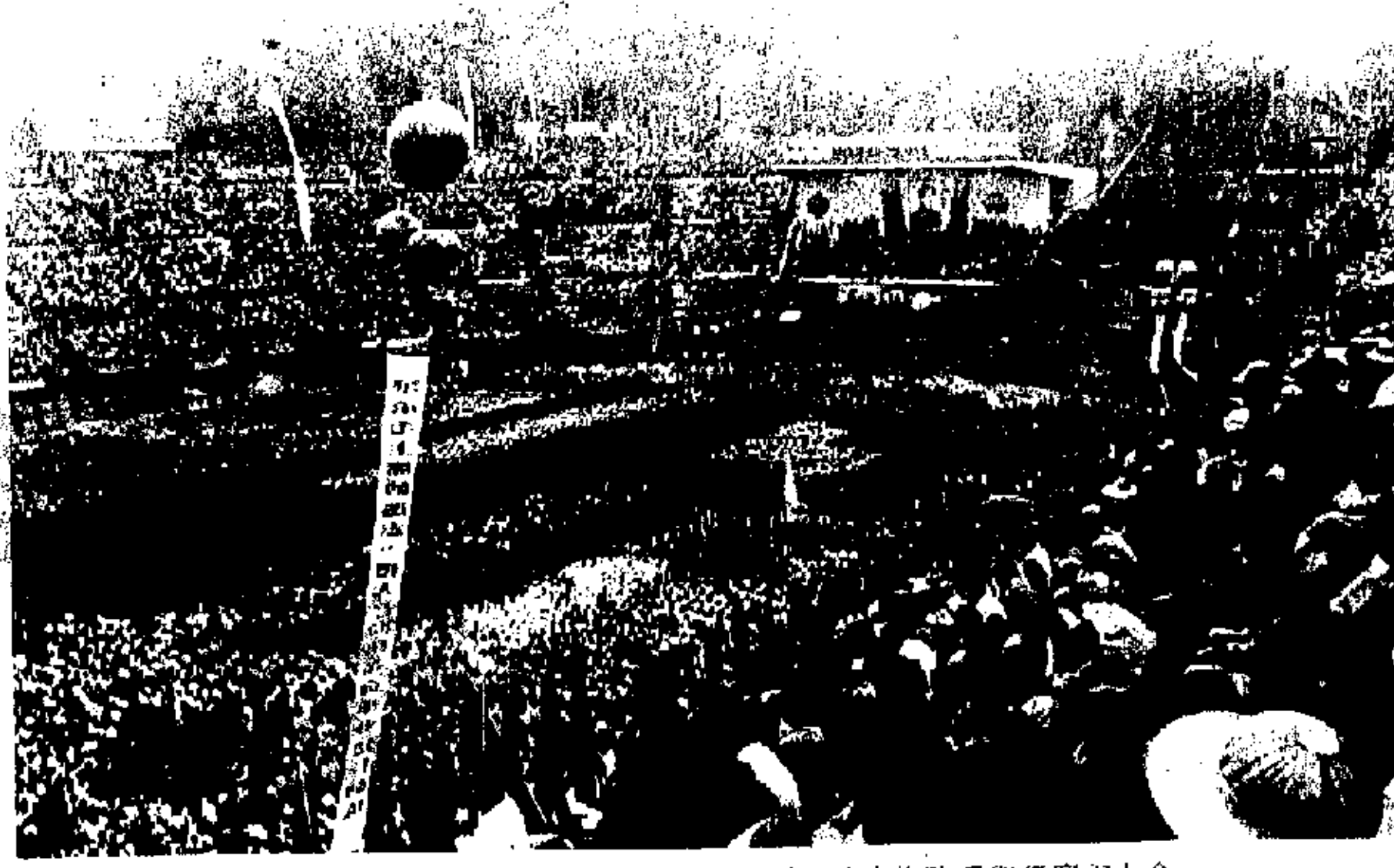
香港福建商會理事反顧期仁說，在舉國熱烈慶祝這偉大勝利的同時，海外華僑也在舉杯慶祝。期仁說：「當我今天與一位遠在菲律賓的華僑通訊談到這一消息時，對方興奮地說：『這是我們廣大華僑的共同心願，我必須把這振奮人心的好消息盡快告訴親友，共同祝賀。』這表明了王、張、江、姚反黨集團的所作所為已喪盡人心。」

香港嘉應商會副會長劉錦興高興地說：「這幾天來，我和全國人民一樣，沉浸在歡樂的氣氛中。廣州廣大工農兵學界，笑逐顏開，表明了對以華國鋒主席為首的黨中央完全信賴、堅決擁護對王、張、江、姚反黨集團無比仇恨。以華國鋒主席為首的黨中央為全國人民除了「四害」，表達了全黨全軍全國各族人民的共同心願，真是人心大快，有力地證明了我們黨的事業後繼有人，興旺發達。這些天來，大家都抑制不住內心的高興，和朋友見面都互相握手道賀。」

參加交易會的奧地利共和國駐華大使蔣務魯說：「成千上萬的中國人民，興高采烈地高舉紅旗、敲鑼打鼓的上街遊行慶祝遊行，說明了他們衷心歡慶他們政治生活中的一件大喜事。」

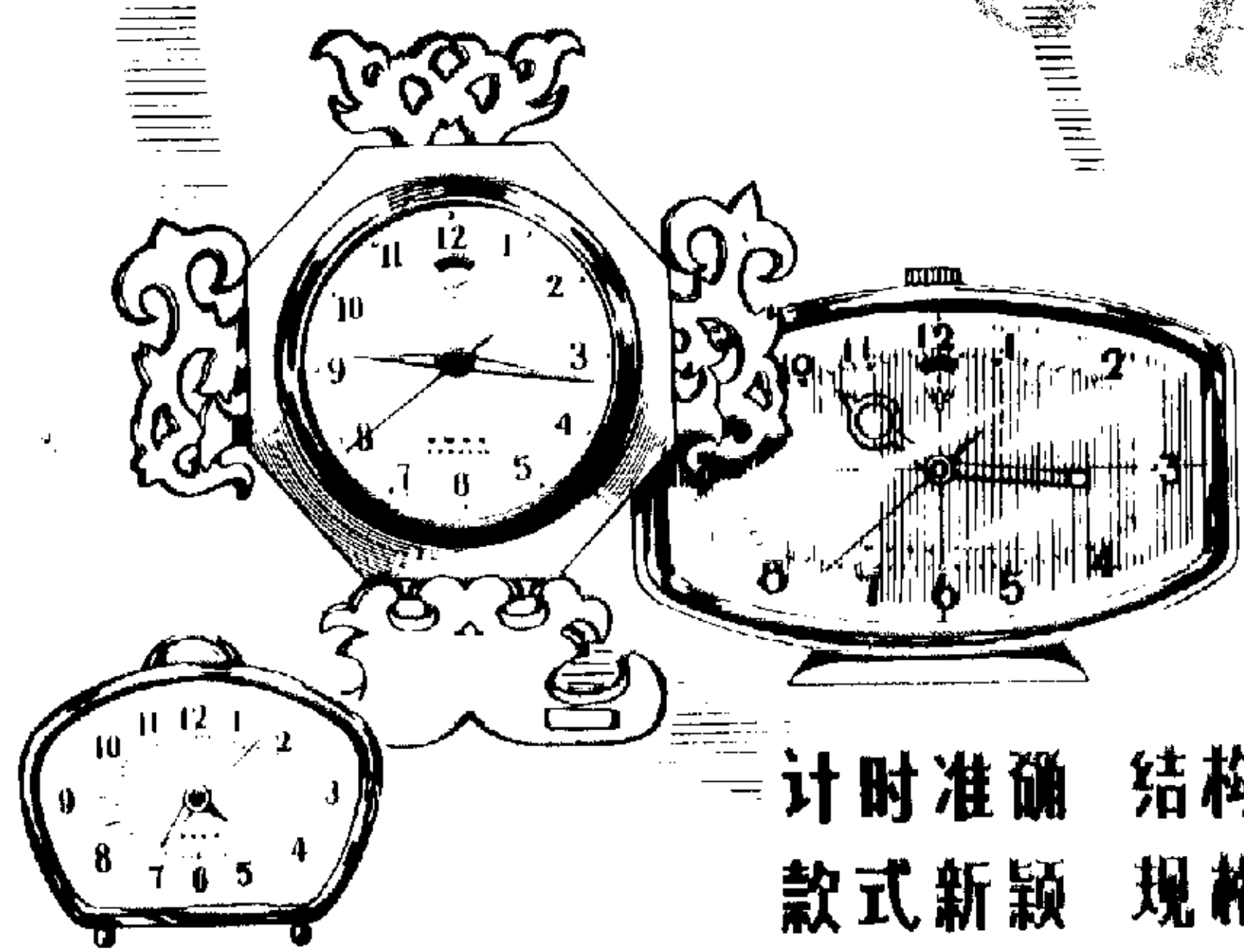
杰尼說：「遊行的隊伍，熱烈歡呼華國鋒任中國共產黨中央委員會主席、中國共產黨中央軍事委員會主席。華國鋒主席是一位有能力的中國人民領袖，中國革命後繼有人。」

他又稱：「遊行群眾熱烈歡呼粉碎王洪文、張春橋、江青、姚文元「四人幫」反黨集團的勝利。從歡呼聲中，從人們歡快的笑臉中，可以看到，中國人民是無比歡欣鼓舞的，我們願意看到中國人民繼續毛主席的革命事業。」



廣東省、廣州部隊二十二日上午在越秀山體育場隆重舉行慶祝大會。

白鴿牌鬧鐘



計時準確 結構精密
款式新穎 規格齊全

ACCURATE TIMING
EXQUISITE CONSTRUCTION
NEWEST STYLE
STRONG PACKAGING

WHITE DOVE
ALARM CLOCKS

象牌 雁牌 微孔塑料拖鞋

"Elephant & Wild Goose"
FORMED PLASTIC SANDALS



穿著舒適 富有彈性
輕便柔軟 耐折經磨

Comfortable & resilient. Light & soft.
Non-breaking Lasting wear.

中國輕工業品進出口公司大連分公司

大連斯大林路110號

CHINA NATIONAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORPORATION TALIAN BRANCH
110, Stalin Road, Talian, China Cable Address: INDUSTRY Talian



本屆交易會展出的很多成就展，反映了無產階級文化大革命以及批、反、修、右傾機會主義以來，我國科技的快速發展。有磨頭上軸振擺精度只為一個μ，即一根頭髮七十分一那樣細微的磨頭機；有可以加工出航行和原子能工業應用的精密零件的機床；有利用激光作為通訊手段，保密性強的通訊設備；有應用於國防工業的各種稀有金屬；有年產量達二百五十萬噸的氧氣頂吹轉爐車間的模型……

在交易會的機械、五金礦產、化工以及「工業學大慶」展館，來賓們都發現這些技術水平要求較高的成就展，它們絕大部份是文化大革命以來的產品。文化大革命以摧枯拉朽的威勢，將舊社會遺留下來的污泥濁水，掃除得乾乾淨淨。文革以來湧現出來的社會主義新生事物佔領了上層建築，發揮着越來越重要的作用，成為推動各方面——包括科學技術發展的強大動力。每一件成就展品的研製過程，都深刻反映這點。

在「工業學大慶」館，來賓們了解到，我國的大、中、小型工廠企業，堅持毛主席的革命路線，深入開展「工業學大慶」運動，樹立了工人階級在工廠的主人翁地位，工人直接參加企業管理。工人理論隊伍不斷壯大，學習馬列著作和毛主席著作的熱潮高漲，提高工人的思想水平和理論水平，增強了他們對舊事物戰鬥的能力。「七、二一」工人大學普遍設立，在工人隊伍中培訓大量的技術人材。工廠企業普遍大搞「開門辦廠」、「廠校掛鉤」。工人、幹部和技術人員三結合的形式在科學研究和技術革新方面起着重要的作用……

革命解放了生產力，促進了生產力的進一步發展。交易會「工業學大慶」的七個典型工廠企業，文革以來在科技發展上取得很大成就，他們成功地搞出很多項「第一」，有的產品還具有世界先進水平。

蘭州化學工業公司工人、幹部和技術人員組成三結合小組，自己設計、安裝和

製造了我國第一套砂子爐。砂子爐是石油化學工業發展不可少的裝置，沒有它便不能將生產出來的乙烷分解。過去，我國從國外引進幾套管式爐，這種爐子功用與砂子爐相同，最大的缺點要用輕油作為原料，不同於砂子爐用重油為原料。輕油是石油加工提煉的高級油，以關化工人的話來說，就是「吃細糧」，很不化算。關化工人為了加快石油化學工業的發展步伐，研究了國外生產的砂子爐的結構，在深入批、鬥、開、破、反、修、右傾機會主義的鬥爭中，今年八月份成功地製造了我國第一套砂子爐，為我國石油化學工業的發展開闢了新的途徑。這套砂子爐一年能生產四萬噸乙烷，用這些乙烷代替糧食，合成酒精，每年又可為國家節省三十多萬噸糧食。

文化大革命促進科技發展

——從交易會的成就展談起

哈爾濱通江品管廠只是一間二百多人的小廠，但歷年都有新的發明創造。繼一九七四年成功地生產對易燃、易爆及有毒的極高敏感性的氣敏元件後，去年又製成對地磁場進行監控的磁敏三極管。今年，該廠廣大職工在生產磁敏三極管的基礎上，再進一步製成性能更好的磁敏三極管和對力敏的力敏元件。磁敏三極管現已廣泛地應用在我國軍事防禦測地儀上；力敏元件是我國的一項新產品。最近，該廠成立了以工人為主的科學技術研究所，專門研究高、精、尖的產品，做到年年有新產品，年年有新發展。

上海第五鋼鐵廠這次介紹了多項重大的技術革新產品。其中之一為含鉛鋅

鋼絲。這種鋼絲是手錶和照相機等精密度較高的製品的轉動軸的原料，硬度要求高，但又得便以加工切削，以便製成各種微小精密的軸承，這是兩個互相矛盾的特性。過去，這種鋼絲大部份依靠進口。上海五鋼的職工為了爭一口氣，決心自己研究，終於成功地而且大批地生產這種鋼絲。含鉛鋅鋼絲只不過是該廠一九七二年至一九七五年間實現的重大技術革新項目八百多項之一。今年一月至八月份，該廠實現的重大技術革新項目又有二十多項。上海五鋼之所以有這樣的成績，是與該廠廣大職工堅持學習馬列著作和毛主席著作分不開的。目前，該廠每個車間和部門都有工人理論隊伍，政治覺悟不斷提高，成為推動生產的強大動力。

我國工業戰線的廣大職工在已取得的成就的基礎上，再接再厲，發揮羣眾智慧，在科技發展方面再攀高峰。秦川機床廠建廠至今十年，恰好是文化大革命的十年。該廠專門生產磨齒機。文化大革命前，我國也有磨齒機生產，但都是仿製蘇聯的，老是跟在別人後面爬行。該廠建廠後，堅持走自己工業發展的道路，自行設計製造了具有我國風格的七種類型的圓柱齒面磨齒機，這些機床的精度具有先進水平。其中有一半以上的品種是該廠「七、二一」工人大學學員設計製造出來的。為了攀登科技高峰，該廠工人向機床的精密度和自動化程度進軍，近年研製成功精密度達三級的Y7432磨齒機，這台機床結構簡單，零件少，曾在很多國家展出，受到外國朋友的讚賞。本屆交易會機械展出了這台機床。秦川機床廠工人並不滿足已有的成績，在這台機床的基礎上，又研製成功Y7432磨齒機，精度又有提高，趕超世界先進水平。

當前，我國工業戰線的廣大職工正緊密地團結在以華國鋒同志為首的黨中央周圍，堅持毛主席的無產階級革命路線，化悲痛為力量，努力奪取社會主義革命和社會主義建設的新成就。可以預見，我國的科技將以更顯人的速度向前發展。

本報記者

沿著毛主席革命路線勝利前進



交易會大門懸掛巨幅標語：「熱烈慶祝華國鋒同志任中共中央主席、中央軍委主席」。

THE CULTURAL REVOLUTION HAS HASTENED THE GROWTH OF TECHNOLOGY IN CHINA

Many products on display at the present Export Commodities Fair indicate the technological advances made in China since the Cultural Revolution and the criticism of Teng Hsiao-ping and the struggle to beat back the Right deviationist attempt at reversing correct verdicts. Exhibits include a high-precision gear grinder with the maximum deviation of one μ, that is, one-seventieth of the width of hair; machine tools which can process high-precision spare parts for equipment used in space travel and atomic energy; a highly retentive communication tool using laser as the communicating factor; rare

metals used for defence purposes; the model of an oxygen top-blown converter which produces 2,500,000 tons of steel annually...

Visitors to the Halls of Machinery, Metals and Minerals, Chemicals and 'In Industry, Learn from Taching' will discover that the highly advanced exhibits are all produced since the Cultural Revolution. The powerful force generated by the Cultural Revolution has swept the country clean of its stagnating old ways. New socialist things have dominated China's superstructure since the Cultural Revolution, and become the driving force in all aspects of life — including the development of technology. Every model on display verifies this point.

In the 'In Industry, Learn from Taching' Hall, visitors will realize that China's large, medium-sized and small industrial plants all uphold Chairman Mao's revolutionary line, and proceed in earnest to emulate Taching in industry, so that the working class becomes the master of factories, and workers participate directly in their management. The workers' theoretical contingents have continued to grow in studying Marxist-Leninist works and works of Chairman Mao, thus raising their ideological and theoretical levels and their capability to overcome the old ways. The '7.21' workers universities have been established all over China, to bring up large numbers of technologists from among the workers. In industrial and mining enterprises, steps have been taken to involve the public (open door) in the building up of factories, to link factories and schools and to form one combination of cadres and the technicians. All this has played an important role in their scientific research and technical innovations. All this has played an important role in their scientific research and technical innovations.

The revolution has released a new driving force to promote production. The seven model industries shown in the 'In Industry, Learn from Taching' Hall have all advanced greatly since the Cultural Revolution. They have successfully produced many 'Firsts', some of which have reached advanced world standards.

Lanchow Chemical Industry Corporation, the Harbin Tungkiang Transistor Factory, a small factory of about 200 workers, and the Shanghai No. 5 Steel Plant, with their combination of workers, cadres and technicians, have all made innovations or built new sophisticated equipment to enable them to bring up their production or to make new products of high technical requirements.

Giving full play to the wisdom of the masses, the workers and cadres on China's industrial front have made continuous efforts to reach higher peaks of technological excellence. The Chingchuan Machine Tool Plant was established ten years ago at the beginning of the Cultural Revolution. Its task is to produce gear grinders. China had produced gear grinders before the Cultural Revolution, but those were based on the Russian models, which had always lagged behind the other industrial countries in technology. At the establishment of this factory, the workers there were determined to develop industry on their own, and designed seven models of cycloidal gear grinder. These machine tools are all of high standards, and more than half of them are designed by the '7.21' workers university in the factory. To further develop the degree of precision and the technological level of such products, the workers produced the high-precision Y7432 gear grinder. This machine tool is relatively simple, with few spare parts, and has been exhibited in many countries with favourable comments. The model of this gear grinder is exhibited in the Machinery Hall of the Trade Fair. The workers of the Chingchuan Machine Tool Plant did not however rest on their laurels, but followed this up with the YG7432 gear grinder with even higher precision, thus exceeding world standard.

At present, the vast number of workers in the industrial and mining enterprises are most closely rallying to the Party Central Committee head by Hua Kuo-feng, and are determined to follow Chairman Mao's proletarian revolutionary line, turn grief into strength, and win new triumphs in socialist revolution and socialist construction. We are confident that China's technological level will continue to rise at an enviable speed.

United States Lines

Over One Hundred Years of Shipping Service

閣下出口貨品今可推銷至世界各地而不患缺乏現代運輸工具，因美國輪船公司之完美直通運輸系統，可為閣下將貨物直接送交歐、美、亞三洲任何地區之客戶。貴客由港付貨，無論至美國東、西岸，西歐及東南亞各埠，請採用美國輪船公司各種大小標準貨箱運輸，本公司一切有關人員自當小心妥為照料，以最迅速安全之方法直接達達。如蒙垂顧詢問，毋任歡迎。

香港進道於仁大七樓
電話：5-237071
電報掛號：SEAPOSTES HONG KONG

港總代理：
兼初船務有限公司

U.S. Lines have taken new giant strides in revolutionized shipping. Full container ship services linking the three continents of Asia, America and Europe.

With purpose-built containerliners, U.S. Lines strives out to lead the field in modern container transportation between Hong Kong and the United States.

We offer you our weekly service of a blend of the best ships, the best road equipment and the most experienced personnel ashore and afloat.

It is dedicated to serve you whether you ship full container or less than container loads.

Our sales staff will advise you on the best routing and quote you the best rate while our container control and operating staffs will make certain that your cargo travels swiftly and safely to its destination.

Use our service and you can be sure of getting the best.

All enquiries are cordially welcomed.

816, Union House, Chater Road, Hong Kong
Tel. 5-237071
Cable Address: SEAPOSTES HONG KONG

Feeder Service to & from
Manila Bangkok Singapore

General Freight Agent Hong Kong & Macao
M.S. Chan & Co. Ltd.

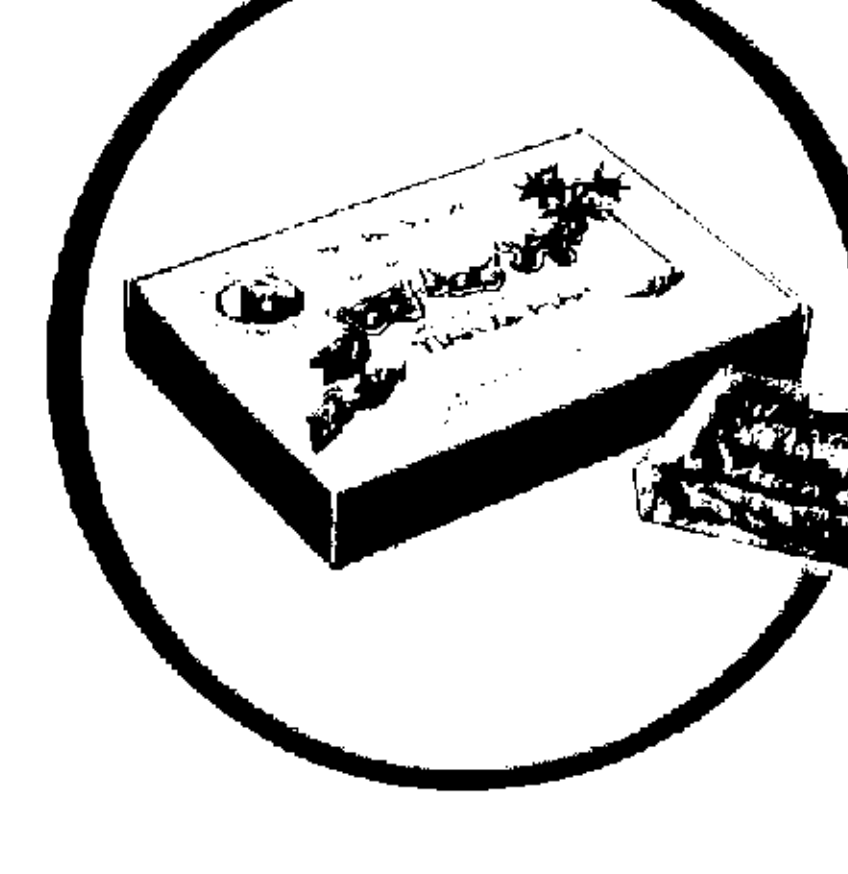
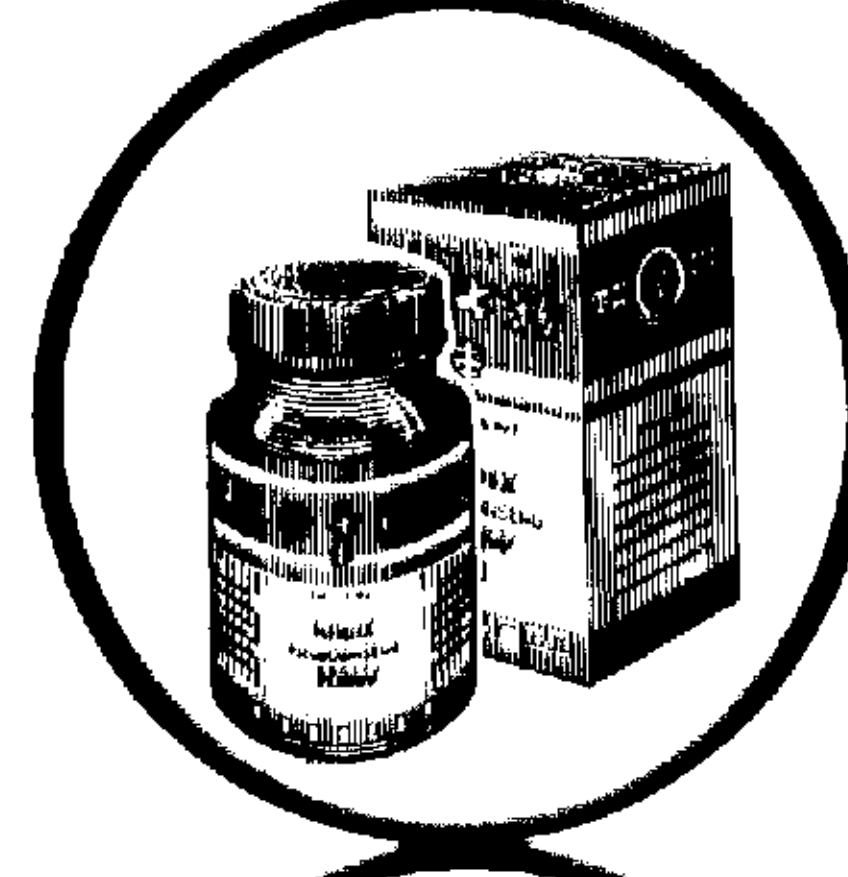
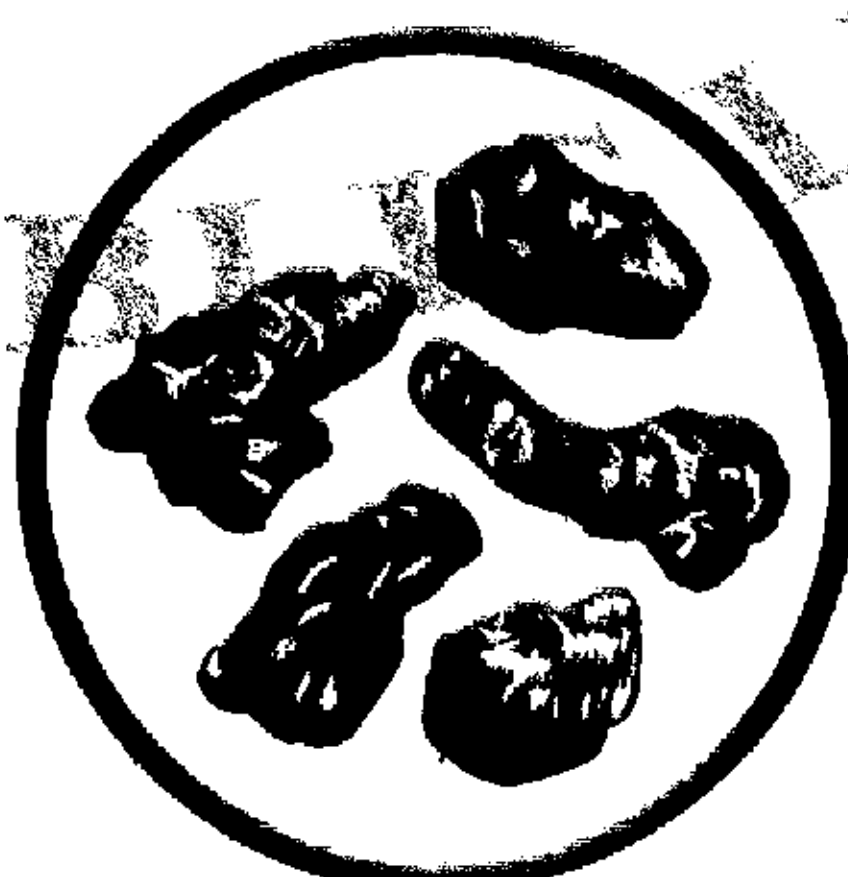
We go further to serve you better



名藥田七

男女老幼
四季補品

強身第一



田七是入參屬的多年生草本植物，不易栽培。

雲南文山及廣西靖西，一年四季，雨量豐沛，溫度適中，土壤氣候都非常適合田七生長。

田七與肉類同煮，味道濃厚甘鮮，藥效得充分發揮。是一種奇效適合多方面的強身滋補藥。男女老少皆宜。特別是病後或產後服用，可短期恢復健康，對老年人及虛弱者有補血健神，促進新陳代謝之效，對小孩有助長發育之功。

此外，田七還有活血、化痰、強心、止血、定痛、消腫等作用。對高血壓、冠心病、心絞痛、動脈硬化、血脂及膽固醇增高均有顯著療效。對業病周知的血病、傷科、瘡科等均有卓效。

田七用法：

普通煎法：可用田七（搗碎），田七片或田七粉與肉類同燉約3—4小時。

開水煎法：

1. 田七（搗碎）：田七片或田七粉，與肉類同燉。

2. 已煮熟的肉類，加入熟田七粉後燉用，有同樣功效。

汽鍋蒸法：材料同上，置於汽鍋內，蒸至熟，加入鹽、醬油、胡椒粉、薑末、蒜末、蔥末、香油等調味。

用藥：每日每次用田七4—5錢，每日2—3次，堅持服用，自見其效。

總代理：德信行有限公司

文
革
育
新
苗

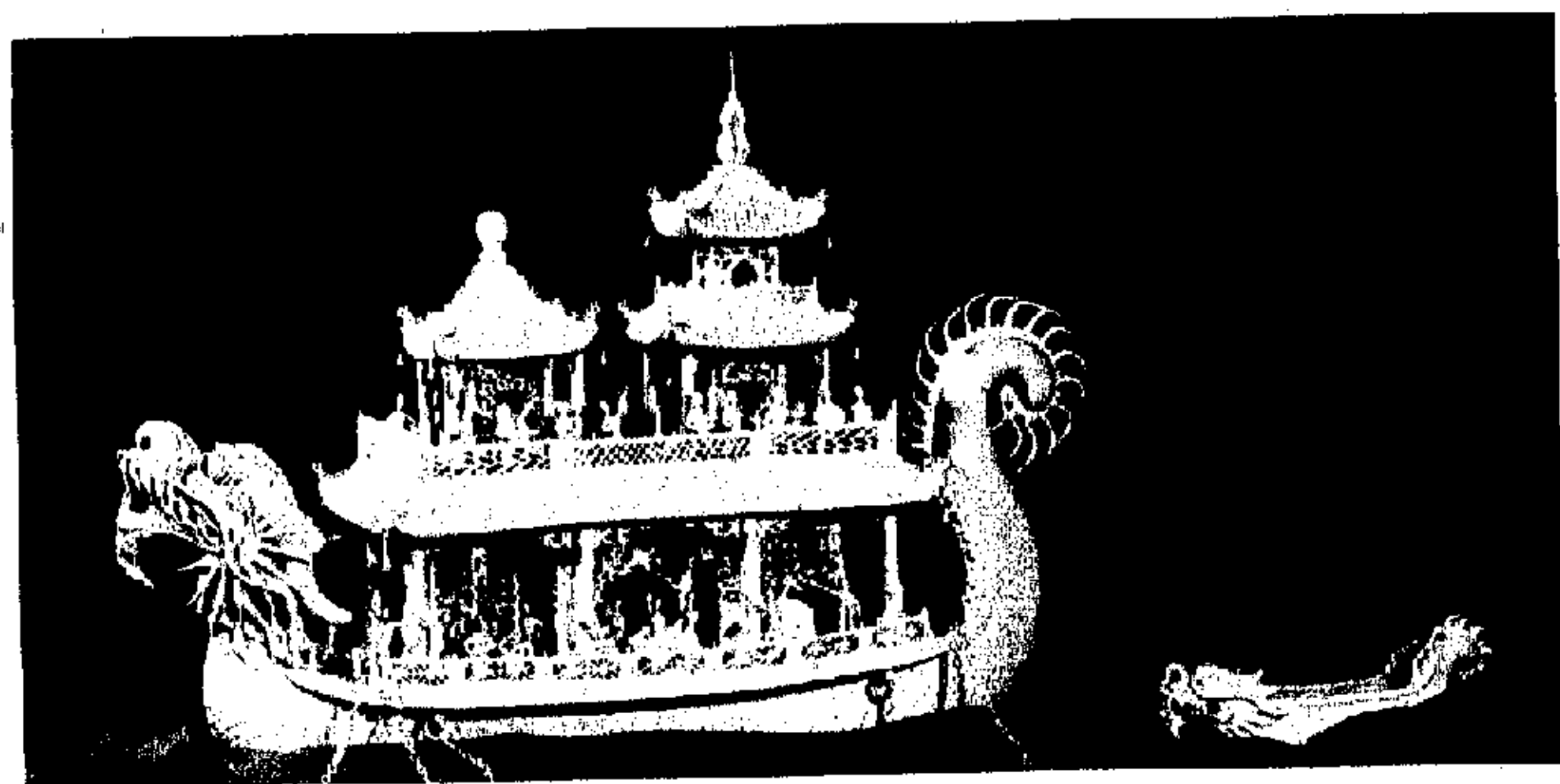
介紹交易會工藝品陳列廳的部分展品



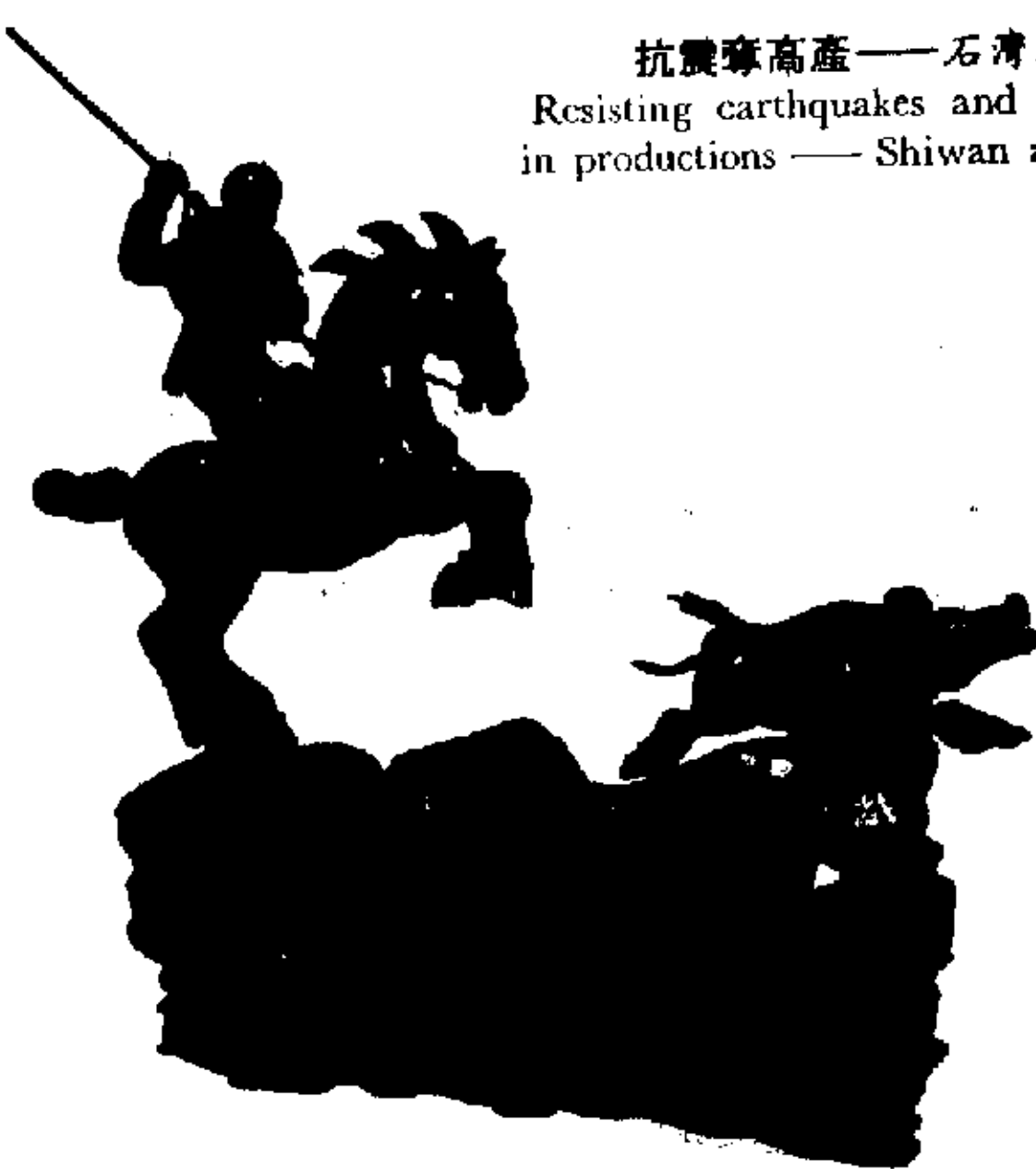
鶯歌燕舞——景德鎮瓷雕 Orioles singing and Swallows darting —— Jingdezhen ceramics



抗震寧高產——石灣美術陶
Resisting earthquakes and aiming high
in productions —— Shiwan artistic pottery



瓷 船——景德鎮白瓷 Porcelain boat —— Jingdezhen white porcelain.



狩 獵——祖 銅
Hunting —— Variegated copper handicraft



爐前奮鬥——黃楊木刻
Striving in front of a blast furnace —— Wood carving



雜 技——黃楊木刻 Acrobatics —— Wood carving



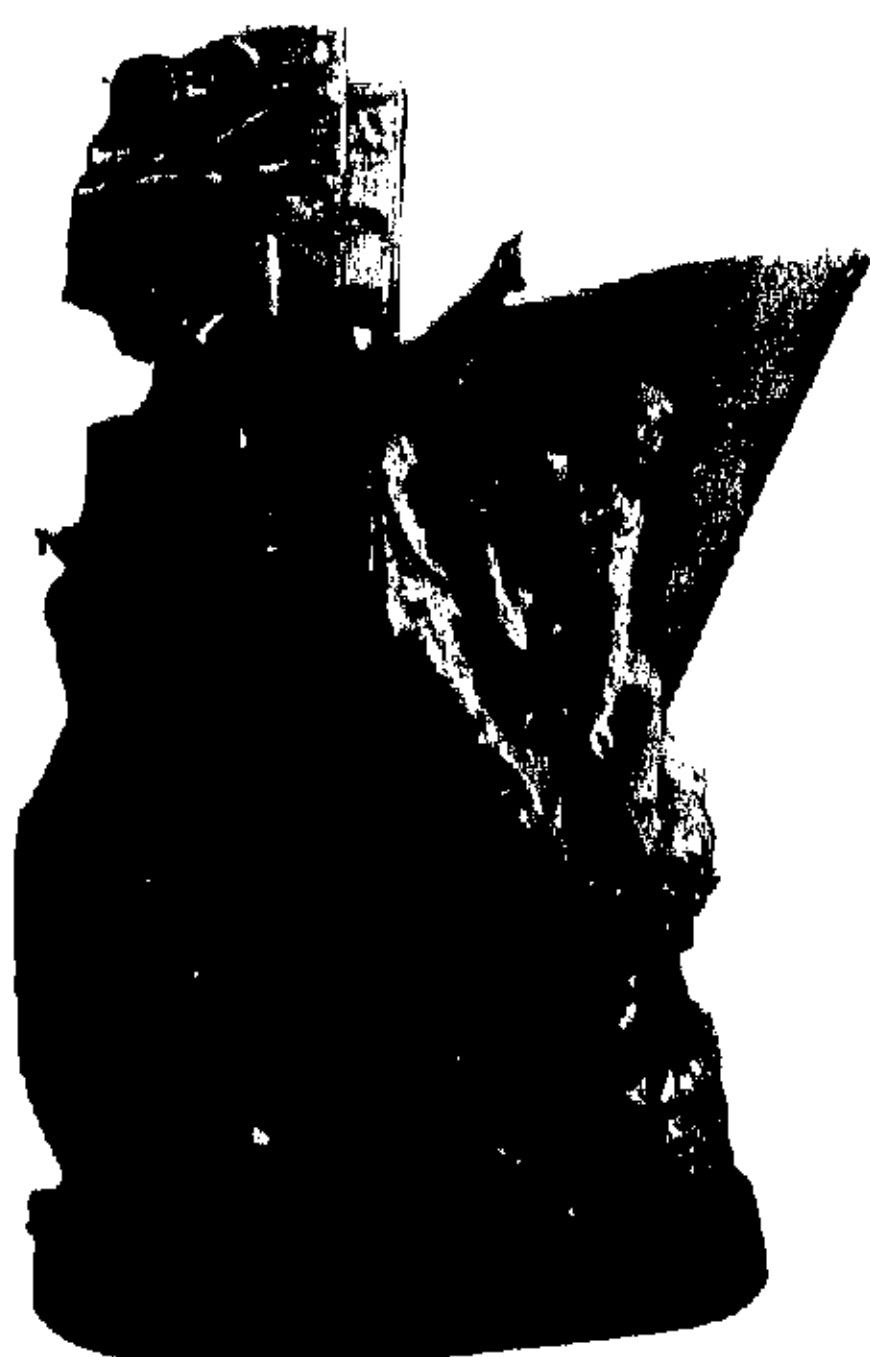
袖 煙——玉 刻
Clouds around a mountain cave —— Jade carving



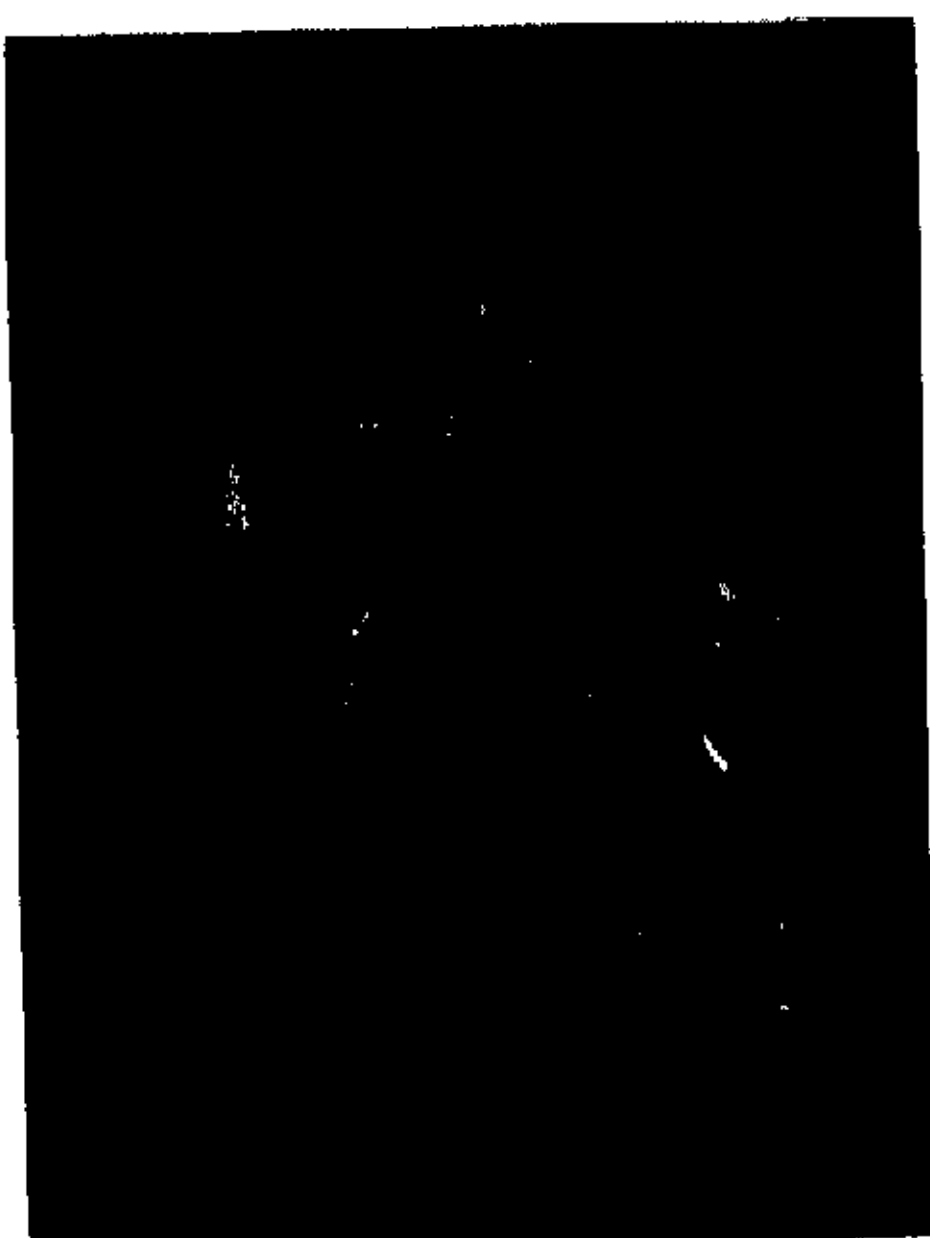
胸 戰——黃楊木刻
Volunteering to fight —— Wood carving

Cultural Revolution Nurtures New Seedlings

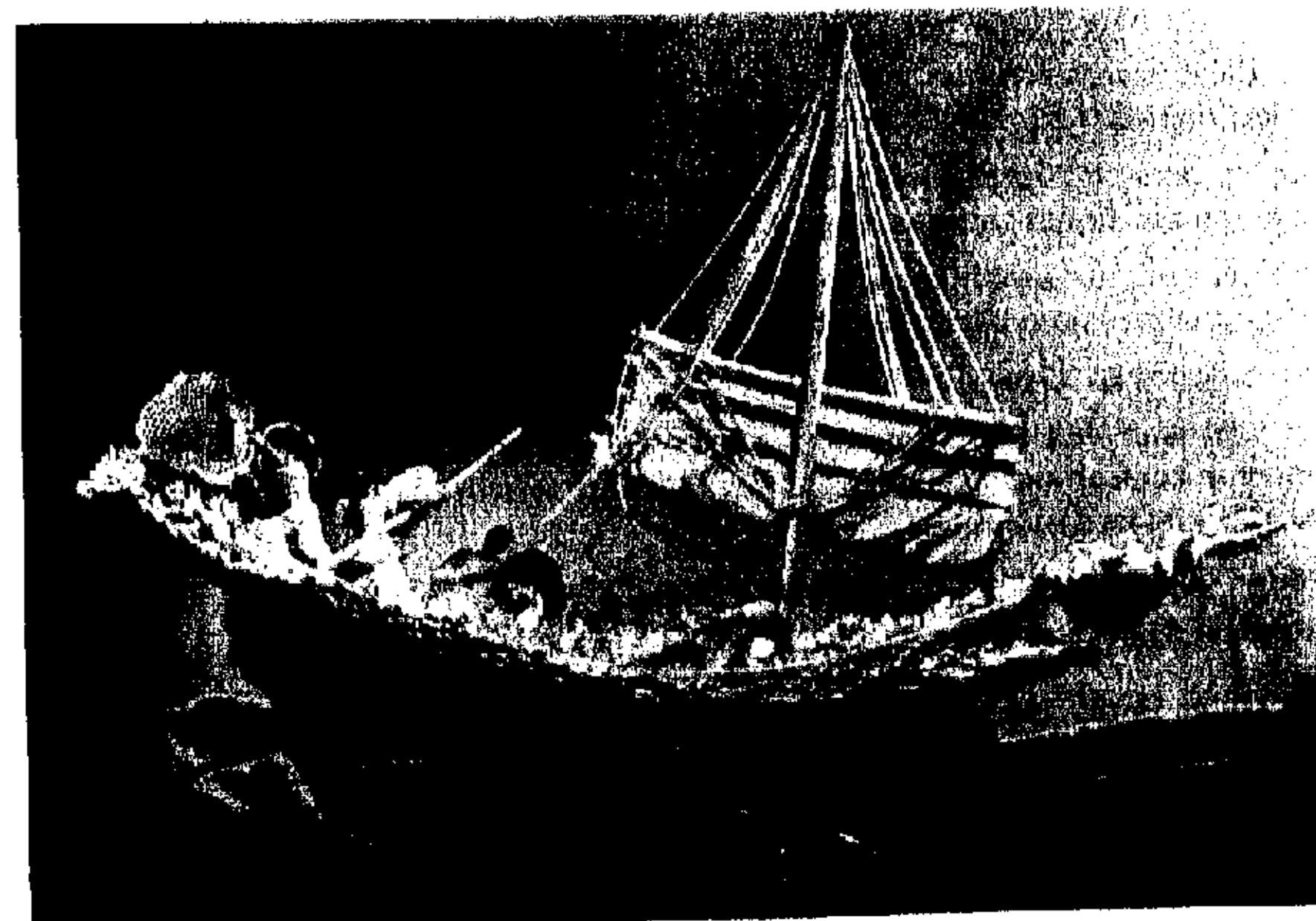
—Some of the exhibits in the Hall of Arts and Crafts



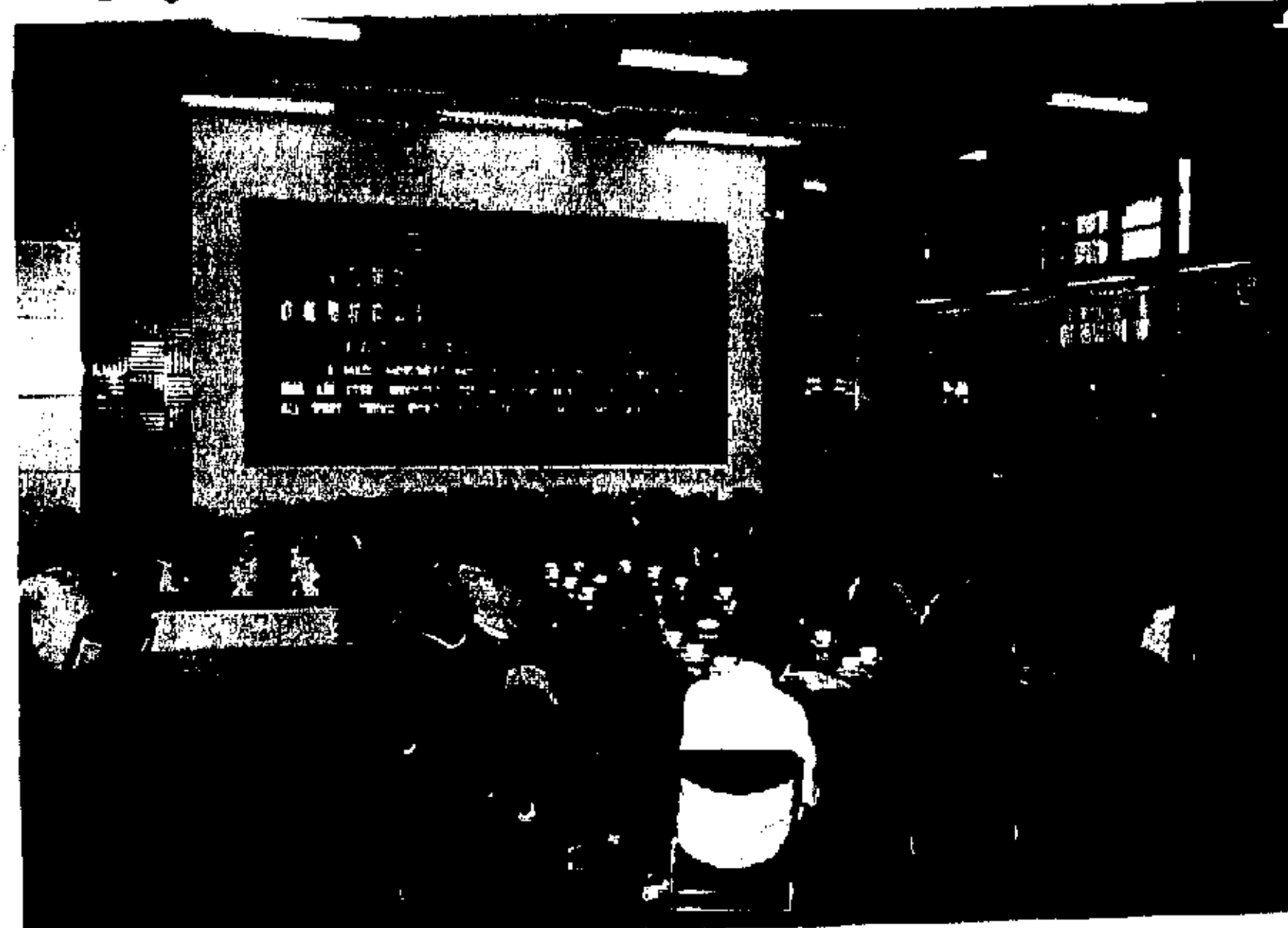
女 焊 工——黃楊木刻
Woman welder —— Wood carving



我 是 公 社 的 放 牧 員——黃楊木刻
I am a shepherd of the commune —— Wood carving



出 漁——黃楊木刻
Going out for fishing —— Wood carving



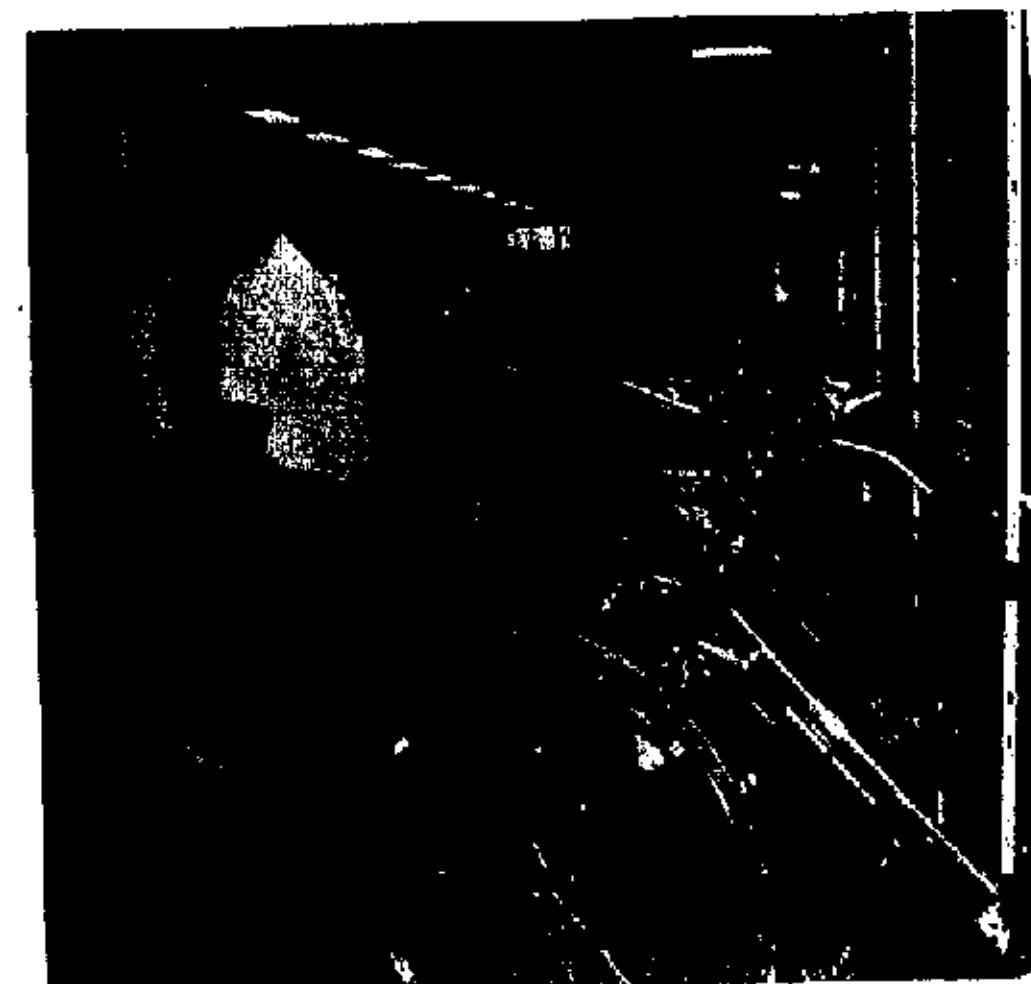
來賓與五金礦產交易團工作人員談話
Guests talking to members of the metal and mineral trading delegation.



來賓在化工展覽廳洽談生意
Guests negotiating with Chinese trade representatives in the Hall of Chemical Products.



來賓洽購服裝
Guests buying garments.



非洲來賓對單車感興趣
African guests showing interest in bicycles.



民主柬埔寨經濟貿易代表團參觀機械館
The Democratic Kampuchean government trade delegation visiting the Hall of Machinery.

熱鬧的交易會 THE BUSTLING TRADE FAIR

來賓參觀農業機械
Guests inspecting farming machines.



來賓洽購工藝品
Guests buying art wares.

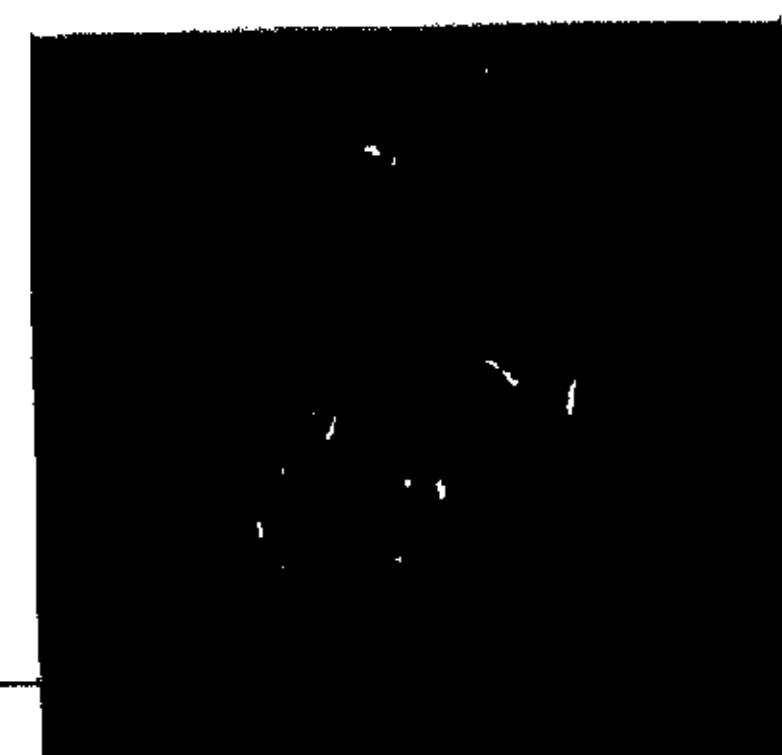
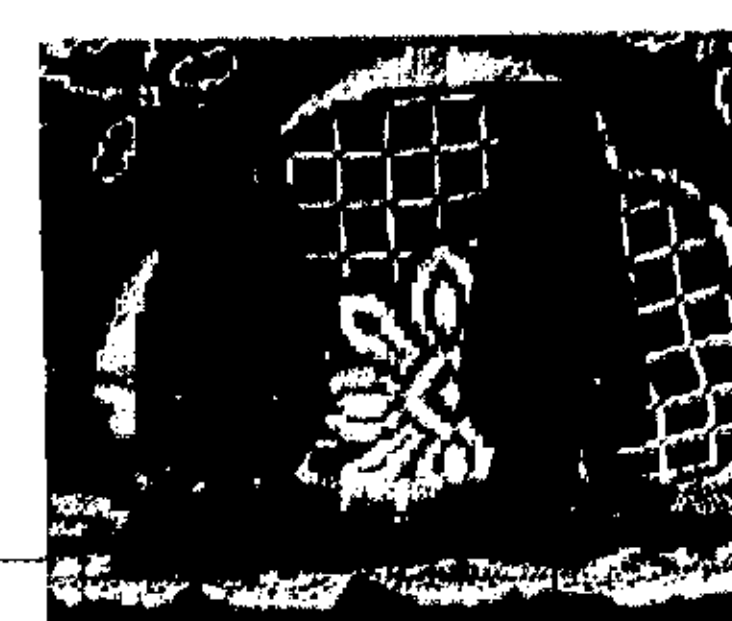
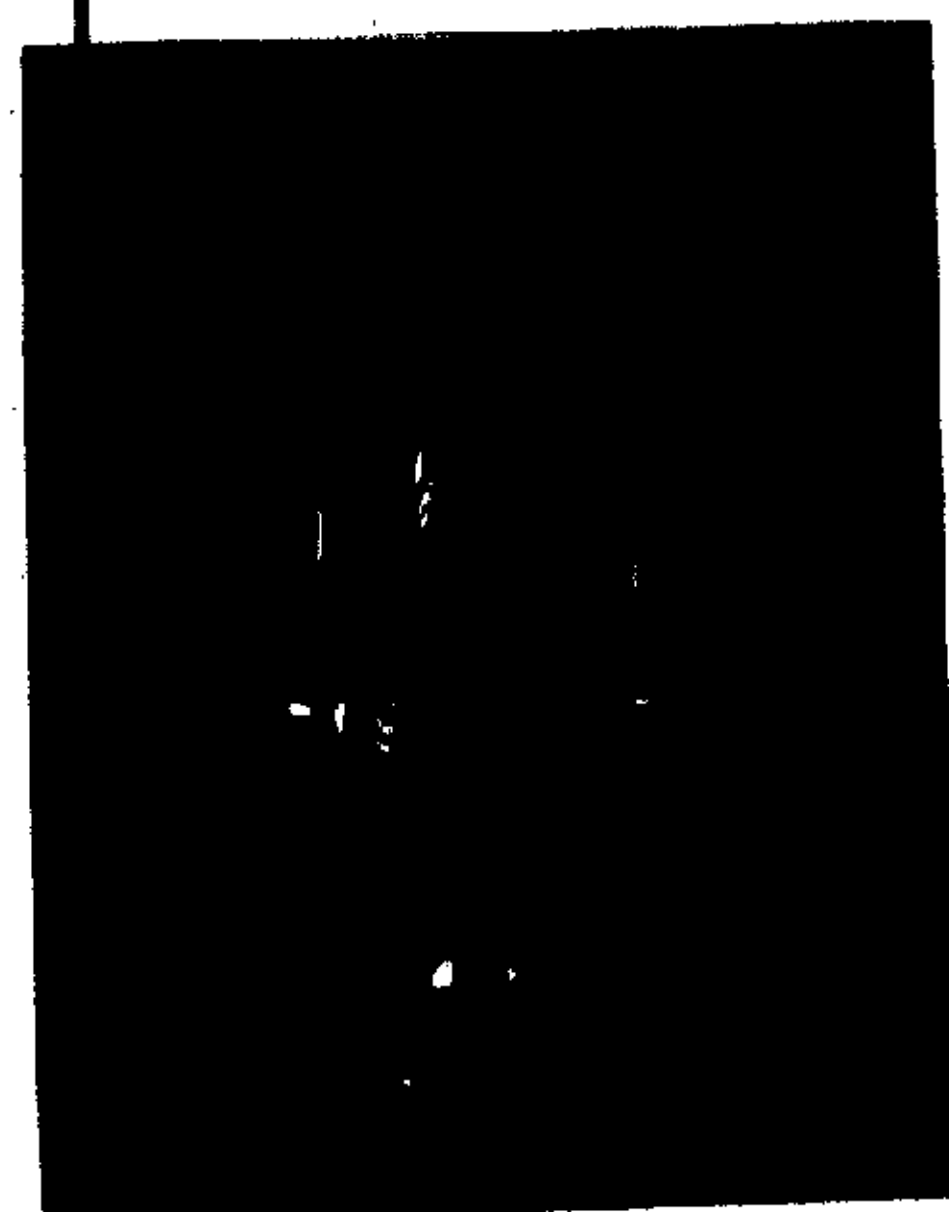


貝寧農業機械代表團參觀機械
Benin farming machines delegation inspecting the farming machines.

雲南
工藝品

斑銅

YUNNAN
BAN-TUNG

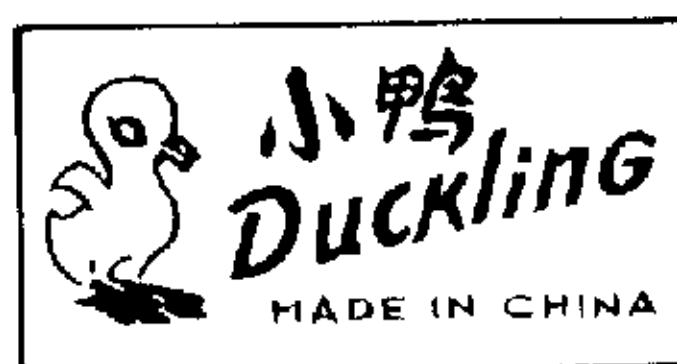


雲南斑銅工藝品，係採用銅、錫、金、銀等金屬精煉成，用綠泥等溶液土色，加工製成，造型渾厚，色澤瑰麗，紅中透藍，獨具一格，是我國獨有的一種金屬工藝品，可供裝飾和實用。

雲南斑銅工藝品目前產品有孔雀瓶、鐘花銀瓶、玉蘭花瓶以及多種動物如鹿、馬、仿古牛、孔雀等。歡迎選購。

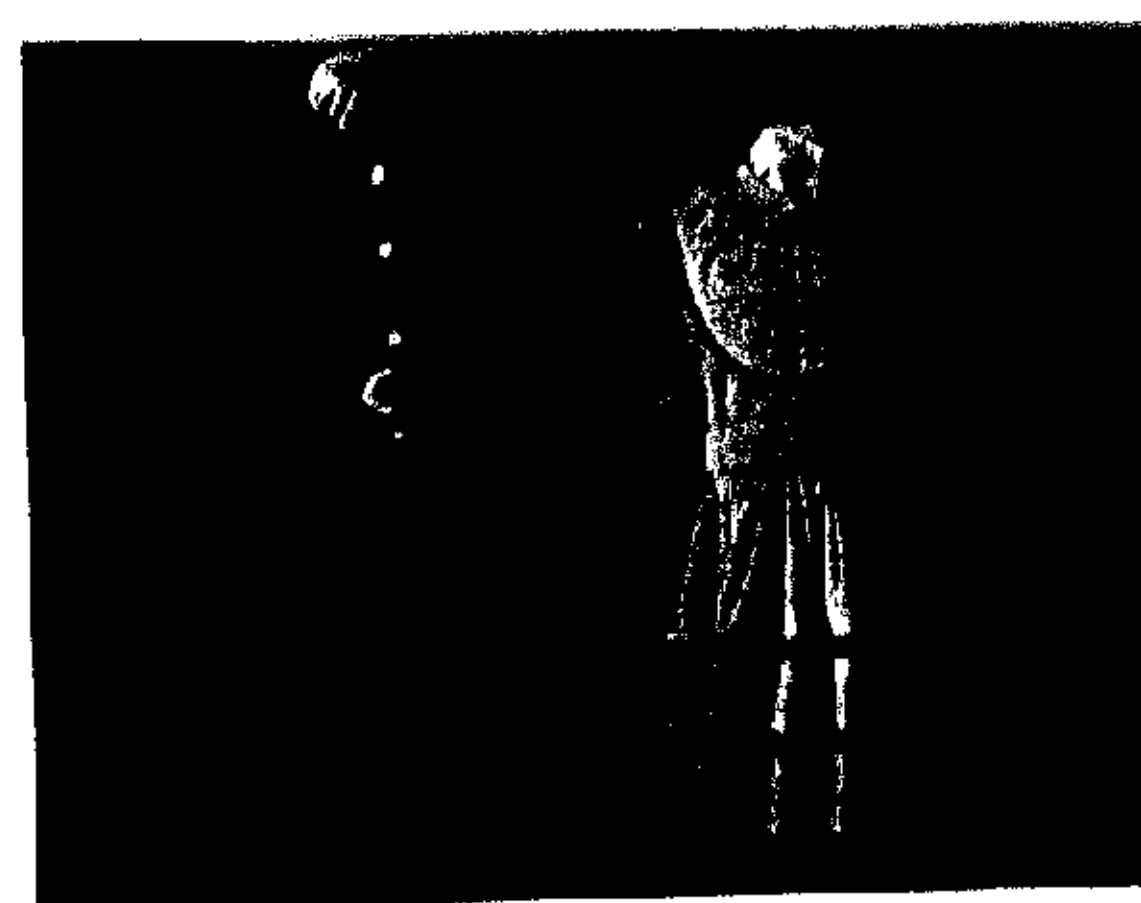
Yunnan Ban-Tung handicrafts are made from a combination of copper, zinc, gold and silver, casted into shape and coloured in a solution of green vitriol. They have a unique style of boldness in appearance, usually red and mottled coloured. The technique in making these handicrafts are exclusively Chinese, and have ornamental as well as practical uses.

Products of Ban Tung handicrafts now available for sale include: peacock flasks, flower adorned bellied vases, magnolia fish-mouth vases, and various animals like deer, horse, imitation antique buffalo, peacock, etc.



山東童裝

SHANTUNG CHILDREN'S WEAR



小鴨童裝，品種多樣，規格齊全，款式新穎，縫工精緻，歡迎選購。

'DUCKLING' CHILDREN'S WEAR
New fashions Excellent tailoring
Available in all size and numerous varieties.

中國紡織品進出口公司山東省分公司
青島中山路70號 電話：CHINATEX TSINGTAO
CHINA NATIONAL TEXTILES IMPORT & EXPORT CORPORATION
SHANTUNG BRANCH
70, Chun Shan Road, Tsingtao Cable CHINATEX TSINGTAO

交易會來賓談觀感

中國經濟發展提供大量出口商品

——訪日本國際貿易促進協會常務理事 押川俊夫



參加本屆交易會的日本商社將有一千五百多家，人數估計達二千一百多人。日本的三菱、三井、住友等十大企業的代表都前來參加；新來的日本客商約佔三分之一。

日中貿易的發展是經過鬥爭的。在日中關係正常化前，兩國早已進行民間友好貿易。新中國成立後，美國對中國採取了圍堵政策，當時的日本政府代表了美帝國主義者的利益，阻撓了日中兩國貿易和人民的友好往來。

一九七二年，在日中兩國人民的共同努力下，種種困難得到克服，日中邦交正常化。這是有兩重促成的因素：一是日本和中國人民有着強烈的友好願望；其次是中國人民對日本人民的困難都一貫加以支持和鼓勵的。日中邦交正常化是日中兩國人民共同努力的結果，兩國人民的友誼是戰鬥的友誼。

在日中友好的基礎上，在平等互利的原則指導之下，日中貿易向前發展。在前進的途中，肯定還有一些波折，但發展友好和擴大貿易是兩國人民的最大心願。

毛主席逝世後，中國的對外貿易政策將不會有所改變。因為中國人民一貫遵從毛主席的教導，執行毛主席的路線，建設自己社會主義的祖國。

目前日本的產業結構有了改變，生產過剩；此外日本缺乏自然資源，要依靠進口。另一方面，中國在繼續建設社會主義時，國民經濟的發展需要大量進口商品，同時也需要進口一些必要的物資技術。從這個角度看，兩國的貿易前景是廣闊的。

按現在日本國內經濟情況來看，今年一至八月份，日本出口總值為十三億美元，進口總值八億美元，形成出超。估計日本商人在本屆交易會將擴大進口貿易，整個交易會期間，初步估計日本方面的貿易額將比上月增加百分之十。

祖國外貿前景令人鼓舞

——訪東京華僑總會副會長 傅仁



東京華僑總會副會長傅仁說，「參加本屆交易會的日本商社，共有六百多人，比上一屆又有所增加。」

傅仁說，「從各個展館所展出的成就展和先進典型事迹，我看到祖國工業正在飛躍發展。工業學大寨，農業學大寨的羣眾運動，已越來越深入。農業連年豐收，今年又將是一個豐收年。農業獲得好收成，為工業發展提供了堅實的基礎。工業學大寨，產品增多，又為對外貿易提供了充裕的貨源。」

傅仁表示，與我國建交國家和地區貿易關係的國家和地區日益增多，展現我國對外貿易的廣闊前景，是十分令人歡欣鼓舞的。

從對外貿易，傅仁談到了毛主席逝世，他說，毛主席的逝世，在全國人民、全體日本華僑中引起無限的悲痛。

他說，「半個多世紀以來，毛主席領導了我們的黨、我們的軍隊、我們的國家，同「左」、右傾機會主義者進行了堅決的鬥爭。中共中央決定興建毛主席紀念堂，出版《毛澤東選集》、《毛澤東全集》，我們華僑衷心擁護。毛主席根據馬克思主義列寧主義的普遍真理，結合中國的具體實踐，正確地解決了中國革命

的一系列根本問題。毛澤東思想，已成為中國人民進行社會主義革命和建設的一切行動的指針。」

他說，「『三要三不要』三項基本原則，好得很，誰搞修正主義，搞分裂，搞陰謀詭計，都是逆歷史潮流而動，是一定要失敗的。」

他說，「我們悼念毛主席，要繼承毛主席的遺志，為解放台灣、統一祖國，貢獻我們自己的力量。」

國產高級化工原料出口日增

——訪香港化醫藥業商會副會長 朱祖仁

從第一屆開始到現在，整整參加了四十屆交易會的香港化醫藥業商會副會長朱祖仁，深有體會地說：「這二十年來，我國出口貿易會從小到大，出口商品從少到多地逐步發展。交易會顯示了我國國民經濟的發展，這些成就是在毛主席的英明領導下取得的。」

他說：「這二十年來，我國出口商品無論從品種、數量和質量，都起了很大

變化，特別是文化大革命十年來，發展更快，就以我經營的化工原料這方面來說，記得在第一屆交易會的時候，只展出了一些礦產原料，品種和數量都很少，包裝、規格就更不用說了。這樣的局面維持了一段相當長的時間，到一九六三年才開始增加一些化學原料和石油產品出口。文化大革命以來，在不斷增加一般化學原料的品種和擴大質量的基礎上，我國進一步發展了高級化學原料，有不少化學原料由需要進口發展到可以出口。例如化學試劑，這是一種技術要求很嚴格，用途很廣泛的高級化學產品，是化學研究和分析上不可缺少的。化學試劑過去全部依靠進口，現在已經可以供出口了。在文化大革命前依靠進口的硫化促進劑，現在已經在滿足國內工業發展需要的基礎上提供出口。在文化大革命初才開始提供出口的新藥原料，現在已獲海外買家廣泛稱讚。

朱祖仁說，由於我國出口商品品種不斷增加，質量日益提高，越來越受到工業界人士的歡迎，銷量迅速增加。目前，國產化工原料在香港已經佔有一定的市場。染料原料及白蠟等更佔有重要地位，總銷量比文化大革命前的一九六五年最少增加十倍以上。這些變化，在「老交易會」來說是感受最深刻的。隨著我國石油工業的迅速發展，南京、上海、廣州等地新建的大規模石化工廠相繼落成和投產，使石油化工產品不斷增加。例如本屆交易會展出的一些新型機油、不同凝點和黏度的潤滑油、機械油、白油、黃油等，都是技術要求很嚴格的產品，如果沒有一定的工業基礎，是無法生產的。因此，從交易會展出和提供出口的各项化工原料中，可以看到我國石油工業的發展水平。

朱祖仁最後說：「由於我國石油工業正以一日千里的速度發展，石油產品質量穩定，對我們業務的發展很有幫助，我們對經營國貨具有更大信心。」



毛主席的光輝形象永不滅

——訪摩洛哥商人梅爾杜·沙費迪



在他下榻的人民大廈房間，接見本報記者。

張慶富說，「我們日本華僑堅決擁護中共中央兩項重要決定，建立毛主席紀念堂、出版《毛澤東選集》和《毛澤東全集》，這是我們日本華僑的心願。」

他說，「毛主席著作的出版，我們十分高興。我們要進一步理解毛主席的革命路線，就得認真學習毛主席著作，學習毛澤東思想。『毛澤東選集』、『毛澤東全集』出版，給了我們很好的學習機會。我們有了孫子、世世代代都學習毛澤東思想，掌握毛澤東思想，這點很重要。這是我們國家不變色、黨不變質的根本保證。」

張慶富說，「偉大領袖毛主席逝世，我們日本

華僑十分悲痛。九月十八日，日本華僑聚集在一起，收聽北京毛主席追悼會廣播。

他說，「毛主席是一位很平凡的人，他具有遠見，很有魄力。從歷史就可以看到他偉大。是毛主席，領導中國工農紅軍進行了驚天動地的二萬五千里長征，擊敗了日本侵略者，推翻了國民黨的政權，解放了中國，使中國人真正得到獨立，重新恢復了中華民族的尊嚴。另一項偉大的戰門就是解放台灣，實現祖國統一。很多人知道，中國過去的破落

情況；但在這二十多年來，中國和中國人民給人的印象已一掃而空，人們得到的印象是國家欣欣向榮、人民生活安定。中國人不會忘記他們的偉大的領袖，當然會繼續遺留下來的任務。

他沉痛地說，聽到毛主席逝世的消息時，摩洛哥人民也和世界上中國友好的人們一樣，都感到極端悲痛。摩洛哥人認為毛主席是世界上最偉大的人，是中國駐摩洛哥大使館中，最受人敬重的人。

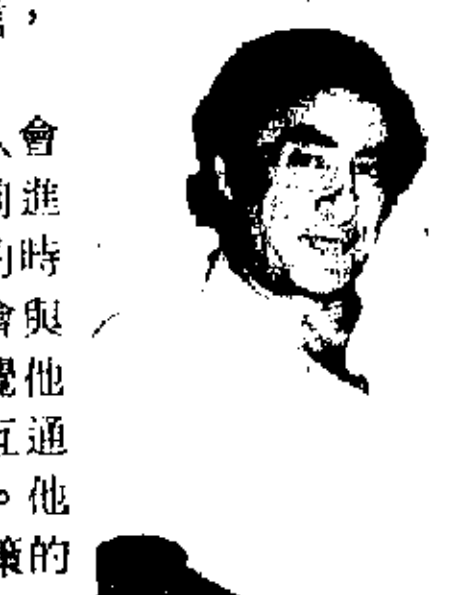
他說：「我相信中國人會沿着毛主席的路線和政策前進的。儘管這次在廣州逗留的時間並不長，但通過交易會與中國的貿易人員接觸，發覺他們經常強調的平等互利、互通有無的原則沒有任何改變。他們是執行着以往的一貫政策的。」

社會地位就不不同了。」

他說，「建立毛主席紀念堂，我衷心擁護。旅日台灣省籍同胞，多麼希望有機會瞻仰毛主席遺容啊！」

張慶富原籍台灣省，他在日本雖然住了三十多年，但說話仍然帶有閩南口音。他對生活在蔣幫黑暗統治下的台灣同胞十分懷念。

他說，「悼念毛主席，我們要化悲痛為力量，繼承毛主席遺志。我們旅日華僑，特別是我們台灣省籍同胞，要為解放台灣、統一祖國貢獻自己的力量。」



要求精確人仕的手錶... 瑞士梅花牌

瑞士——世界鐘錶業牛耳，科技先進，講究時間效率的瑞士國民，都識得選戴瑞士梅花牌錶。瑞士梅花牌錶，在出廠之前，都經過專業技師長時間嚴格測驗，證明高度準確可靠，分秒不差，最能符合精確人仕需求。瑞士梅花牌錶，設計匠心獨運，製造經年，欸型俱佳。



東南亞總代理：中國（私人）有限公司，星加坡萊佛士大廈1705-6室。香港總代理：梅北國際有限公司，中環德輔道中173號九龍大廈1009-10室。

HONG KONG ISLANDS SHIPPING Co., LTD.

REGULAR SERVICE

TO

RED SEA, PERSIAN GULF

&

AUSTRALIA

我國電視機工業正邁步向前

——從交易會看電視工業取得的可喜成就

電視工業在我國是一門新興的工業，六十年代才初步開始發展起來。近幾年來，在兩條腿走路、大中小企業並舉的方針指引下，我國電視工業取得可喜的成就。

本屆交易會在「輕工業品」和「機械品」兩類展覽中，共展出了二十多部電視機，包括「上海」牌、「牡丹」牌、「熊貓」牌、「金星」牌等等，它們分別是北京、天津、上海、南京等地的產品。

本屆交易會展出的彩色電視機共有十二部，為歷屆之冠。有些彩色電視機是電子感應型，具有一定的水平。

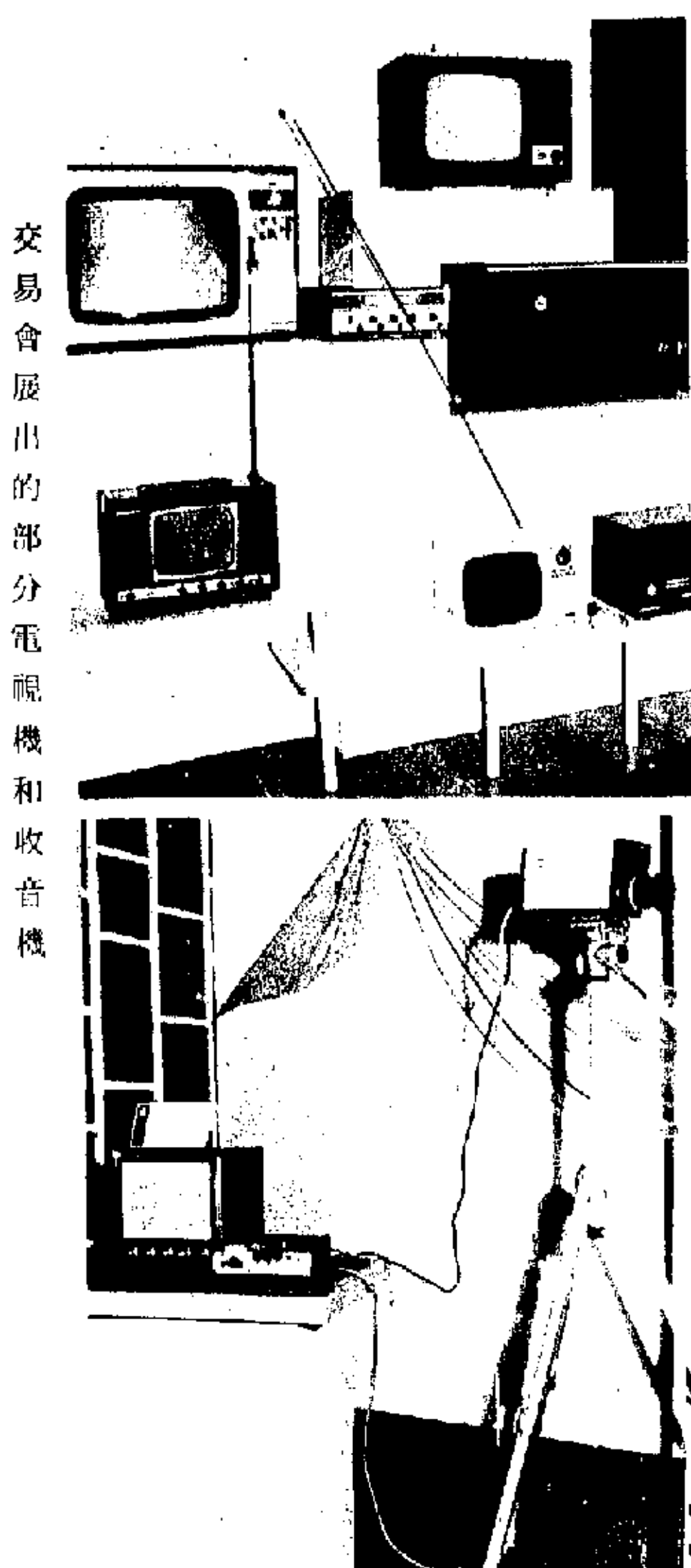
我國電視工業獲得迅速發展，是獨立自主、自力更生方針所結出的碩果。我國過去工業基礎薄弱，解放前，工業十分落後，收音機製造業也是終無僅有。那時，全國只是在南京有那麼幾家收音機修理廠，更遑論生產電視機了。

解放後，我國電視工業，從無到有，從小到大，靠的就是自力更生、艱苦奮鬥精神，以及用毛澤東思想武裝起來的工人羣衆。首次在本屆交易會與中外來賓見面的北京廣播器材廠製造的一批彩色電視機，就是該廠工人、幹部和技术人員三結合的產物。去年交易會曾經展出的、由廣州廣播

設備廠、廣東電影機械廠和廣州光學儀器廠聯合製成的十六英寸彩色電視機設備，本屆交易會再次展出。這些設備又有所改進和革新，採用了氣動快速拉片等新技術，圖像清晰、操作方便，而且整部設備每一個元件都是自己製造的。

新產線文化大革命解放了廣大羣衆的思想，解放了生產力，給予電視工業發展以巨大的推動力。目前，全國電視台從文革前的七座，增加到三十七座，電視機總產量更達到一百二十萬部。彩色電視台在全國很多地方試播，兩年來已建立了四座彩色電視台。黑白電視機的品種，開始時只有兩種，現在已增加到一百多種，工業電視、醫用電視、專業電視亦相繼發展起來。電視機產量的提高，更使人歡欣鼓舞。一九七〇年到一九七五年全國電視機的總產量，比一九七〇年前三年的總產量，增加了十二點二倍。

從本屆交易會展出的電視機和電視電影有關設備，包括電視發射機、廣播室設備、攝相機、中心轉換裝置、錄影設備、微波中繼設備、天線以及有關元件中，人們可以窺見到，我國電視工業正在邁步向前。



交易會展出的部分電視機和收音機

低頻電療機

針刺療法是我國醫學的一項珍貴技術，受到國際醫學界的重視。目前已有不少外國人士學習針刺療法，有些會來我國了解和學習這項醫療技術。

由於有些患者對針刺療法有恐懼心理，往往造成針刺或不敢嘗試針刺療法。本屆交易會化驗醫療器械類上展出的DL-2型低頻電療機是解決患者對針刺療法有恐懼心理的一種新產品。

低頻電療機是運用一定波形的感應電流和強直電流的極性作用，以持續或斷續的電流方式，通過電極加於人體適當部位，進行無針刺治療，藉以調節神經系統的興奮度和調節組織的活動功能，糾正其病理狀態，達到治療多種疾病的目的。

在當前醫學上，低頻電療是一種新療法，具有簡便易行、效果迅速、無副作用等優點。該機為晶體管新式交流流源用機，體積小，重量輕，攜帶和維修都極為方便。不但適宜於醫院使用，特別適宜於赤腳醫生上山下鄉使用，尤其是在沒有電源，缺少醫療設備和醫藥的邊遠地區，更顯其珍貴的治療工具。

DL-2型低頻電療機適應症很多，可治療神經衰弱、胃下垂、腰肌勞損、小便失禁、坐骨神經痛、急性扭傷、落枕、慢性腸炎、脊髓空洞、胆道蛔蟲、關節炎、慢性氣管炎等多種疾病。

多用電刺激醫療機

在化驗二樓醫療器械展廳的展廳裏，展出了一件十分精巧的醫療儀器——多用電刺激醫療機，引起來賓的極大興趣。

多用電刺激醫療機是一種新穎的袖珍式儀器。它是為了適應針灸治療而專門設計製造的，具有體積小，重量輕，操作簡單，攜帶方便等優點。它主要由雙管組合組成的開關振盪器，輸出三種正負相形波，該種波形刺激強，不易造成腐蝕針及燒灼感等現象。

多用電刺激醫療機可以配合一般針刺治療和外科手術中用較少穴位的針刺麻醉，又能用於穴位電刺激治療和探測穴。該機特別適合於山區、農村醫院、醫生巡迴診用，也適於家庭式醫療使用。

多用電刺激醫療機應用的範圍很廣，它可以配合針刺治療各種病症，例如各種原因引起的疼痛、癱瘓、甚至可用於針刺麻醉。其他如頭痛、關節痛、面部神經麻痺、腰腿痛、肌肉疲勞、消化不良、失眠等，也可以作為穴位治療。

該機除了可作以上幾點治療外，還可以比較準確地探測與某種有關的敏感反應點，為診斷和耳針治療提供了依據。

微波治療機

NGQ-W1型微波治療機，是以微波治療軟組織發炎、深部或外部腫痛、扭挫傷、各種關節炎、強直性脊柱炎等症狀的醫療儀器。

這台治療機主要採用連續波磁控管產生十二厘米波長的微波能，由同軸波導輸送到輻射器——天線，輻射人體組織，使組織細胞中的離子、分子和其他偶極子發生振盪，相互磨擦而產生熱能，加速血液循環，增強新陳代謝，改善局部營養，提高組織再生能力，具有殺菌、消炎、解腫、止痛等作用。

由於微波波長較短，容易束射，故可控制治療區域，不影響非患部的正常生理機能，特別是輻射器不須接觸人體，患者不用脫衣治療，因此較方便、舒適和安全。

微波治療機由寧夏廣播器材廠生產。

交

中國經濟發展

——訪日本國際貿易



訪日本國際貿易

民對日本人民的困難都是一貫加以民共同努力的結果，兩國人民的友誼在日中友好的基礎上，在平等前進的道路上，肯定還會有進一步的擴大。

毛主席逝世後，中國的對外政策從毛主席的教導，執行毛主席的方針，目前日本的產業結構有了改善，進口一方面，中國在繼續進口商品，同時也需要進口一些必要品，是廣闊的。

按現在在日本國內經濟情況來看，進口總值八億美元，形成出口，整個交易會期間，初步估計日

祖國外貿

——訪東京



歡欣鼓舞的。

從對外貿易，博仁談到了有全體日本華僑中引起無限的悲憤。

他說，「半個多世紀以來，家，同「左」，右機會主義，念，出版「毛澤東選集」，馬克思主義列寧主義的普通讀

IN Tsimshatsui
the business and shopping centre of HONG KONG
there is also MERLIN the pride of the Orient

STAY WITH US AND ENJOY THE MERLIN HOSPITALITY

香港美輪大酒店
NO. 2 HANKOW ROAD, KOWLOON, HONG KONG. TEL: 3-667211
3-667221. CABLE: MERLIN, HONG KONG. TELEX: HK84291, P.O. BOX 5372 Tsimshatsui Post Office HONG KONG.

AMERICAN OWNED AND OPERATED
San Francisco Steak House
67 PEKING ROAD, KOWLOON, HONG KONG.
"Opposite Hyatt Regency Hotel"
TEL: 3-671240

The San Francisco Steak House, which is American Owned & Operated, is truly one of the finest Steak Houses in the Orient, featuring generous cuts of Steak and Prime Rib. This Restaurant imports its own meat direct from San Francisco and uses only low top choice beef. Also featured are Australian Lobster Tails.

HOURS: Dinners served from 5pm/12.30am.
MUSIC: Background Music.
DRESS: Informal at all times.
SERVING OVER 6,000 STEAKS MONTHLY

Trans International
air cargo shippers
get our full attention,
our full plane,

and up to half off.

Every cargo shipment TIA takes off with gets special attention. Because every TIA flight is a charter flight and that means 2 important things to you if you're a shipper:

1. The only way we charter cargo is by the plane so your shipment is the only shipment we carry and that means it gets our cargo specialists' undivided attention. Attention that scheduled airlines can't devote to any one shipper out of several who are sharing the load.

2. You can save anywhere from 5% to 50% on your shipments when you take over an entire TIA intercontinental DC-10 or super DC-8. No other means of transportation offers you the handling care, cost efficiency and flexibility that full plane load shipping does. And TIA can trim your shipping and warehouse inventory costs so you won't have to pay more to ship in smaller lots.

TIA is the #1 charter airline so that makes us the #1 charter specialist in the airline industry. We'll tailor our plane to your cargo whether it's perishables, bulky computers or livestock. We'll put a TIA cargo attendant on board to baby sit your shipment. We'll arrange flexible, money saving route stops if you want to stagger your deliveries. We'll solve pre-pack and special handling problems unique to you. And we'll give you the support of the most qualified cargo charter experts in the airline industry.

Isn't about time your cargo was treated like the only shipment on board?

Trans International Airlines
A Transamerica Company

Jeff B. McLaury, Cargo Sales Manager, Asia, Suite 203, Merlin Hotel, 2 Hankow Road, Kowloon, Hong Kong Tel: 3-684100. Yes, I want to be treated like my cargo's the only one on board. Please send full details plus your Air Cargo Charter Data Folder.

Name _____ Company _____
Address _____ Phone _____

Trans International Cargo Charters
(Save by the plane load)

慶祝一九七六年秋季
中國出口商品交易會開幕

美林國際有限公司
美林國際有限公司
香港中環皇后大道中四十六號
電話：二五二四九三

東海建業有限公司
貨倉業務及貨櫃運輸

供給各船公司及貨運公司代理，製造商，出入口商及轉口商

TAI LUN WAREHOUSE
LOADING & UNLOADING PLATFORM (15,000 SQ. FT.)
Kwai Chung Road

(一) 二十多萬平方呎之貨倉儲貨面積
(二) 一流水準之貨櫃及貨物處理設備及服務

東海建業有限公司
貨倉業務及貨櫃運輸
香港中環皇后大道中四十六號
天津街東海大廈 電話：12 246621-6

山下新日本汽船(香港)有限公司致意
Y. S. LINE (HK) LTD.,
美國東西岸及溫哥華標準貨輪航線

公會會員波斯灣航線

香港夏理道1號金門大廈六樓
電話：5 250088, 250089, 250080,
5 245028, 245029.

大阪商船三井船舶株式會社
Mitsui O.S.K. Lines
致意

總代理 大阪商船三井船舶(香港)有限公司
香港中環皇后大道中 電話：5 240171
GENERAL AGENT: MITSUI O.S.K. LINES (H.K.) LTD.
1212 CONNAUGHT CENTRE, HONG KONG
TEL: 5 240171

and up to half off.

Every cargo shipment TIA takes off with gets special attention. Because every TIA flight is a charter flight and that means 2 important things to you if you're a shipper:

1. The only way we charter cargo is by the plane so your shipment is the only shipment we carry and that means it gets our cargo specialists' undivided attention. Attention that scheduled airlines can't devote to any one shipper out of several who are sharing the load.

2. You can save anywhere from 5% to 50% on your shipments when you take over an entire TIA intercontinental DC-10 or super DC-8. No other means of transportation offers you the handling care, cost efficiency and flexibility that full plane load shipping does. And TIA can trim your shipping and warehouse inventory costs so you won't have to pay more to ship in smaller lots.

TIA is the #1 charter airline so that makes us the #1 charter specialist in the airline industry. We'll tailor our plane to your cargo whether it's perishables, bulky computers or livestock. We'll put a TIA cargo attendant on board to baby sit your shipment. We'll arrange flexible, money saving route stops if you want to stagger your deliveries. We'll solve pre-pack and special handling problems unique to you. And we'll give you the support of the most qualified cargo charter experts in the airline industry.

Isn't about time your cargo was treated like the only shipment on board?

Trans International Airlines
A Transamerica Company

Jeff B. McLaury, Cargo Sales Manager, Asia, Suite 203, Merlin Hotel, 2 Hankow Road, Kowloon, Hong Kong Tel: 3-684100. Yes, I want to be treated like my cargo's the only one on board. Please send full details plus your Air Cargo Charter Data Folder.

Name _____ Company _____
Address _____ Phone _____

Trans International Cargo Charters
(Save by the plane load)

and up to half off.

Every cargo shipment TIA takes off with gets special attention. Because every TIA flight is a charter flight and that means 2 important things to you if you're a shipper:

1. The only way we charter cargo is by the plane so your shipment is the only shipment we carry and that means it gets our cargo specialists' undivided attention. Attention that scheduled airlines can't devote to any one shipper out of several who are sharing the load.

2. You can save anywhere from 5% to 50% on your shipments when you take over an entire TIA intercontinental DC-10 or super DC-8. No other means of transportation offers you the handling care, cost efficiency and flexibility that full plane load shipping does. And TIA can trim your shipping and warehouse inventory costs so you won't have to pay more to ship in smaller lots.

TIA is the #1 charter airline so that makes us the #1 charter specialist in the airline industry. We'll tailor our plane to your cargo whether it's perishables, bulky computers or livestock. We'll put a TIA cargo attendant on board to baby sit your shipment. We'll arrange flexible, money saving route stops if you want to stagger your deliveries. We'll solve pre-pack and special handling problems unique to you. And we'll give you the support of the most qualified cargo charter experts in the airline industry.

Isn't about time your cargo was treated like the only shipment on board?

Trans International Airlines
A Transamerica Company

Jeff B. McLaury, Cargo Sales Manager, Asia, Suite 203, Merlin Hotel, 2 Hankow Road, Kowloon, Hong Kong Tel: 3-684100. Yes, I want to be treated like my cargo's the only one on board. Please send full details plus your Air Cargo Charter Data Folder.

Name _____ Company _____
Address _____ Phone _____

Trans International Cargo Charters
(Save by the plane load)

要人
瑞士梅

瑞士——梅
時間效率
瑞士梅花
長時間嚴
最能符合
瑞士梅花

東亞國際代理
中國(私人)有限
星加坡海濱大廈
香港總代理
梅花國際有限公司
中環德輔道中111

中國呢絨

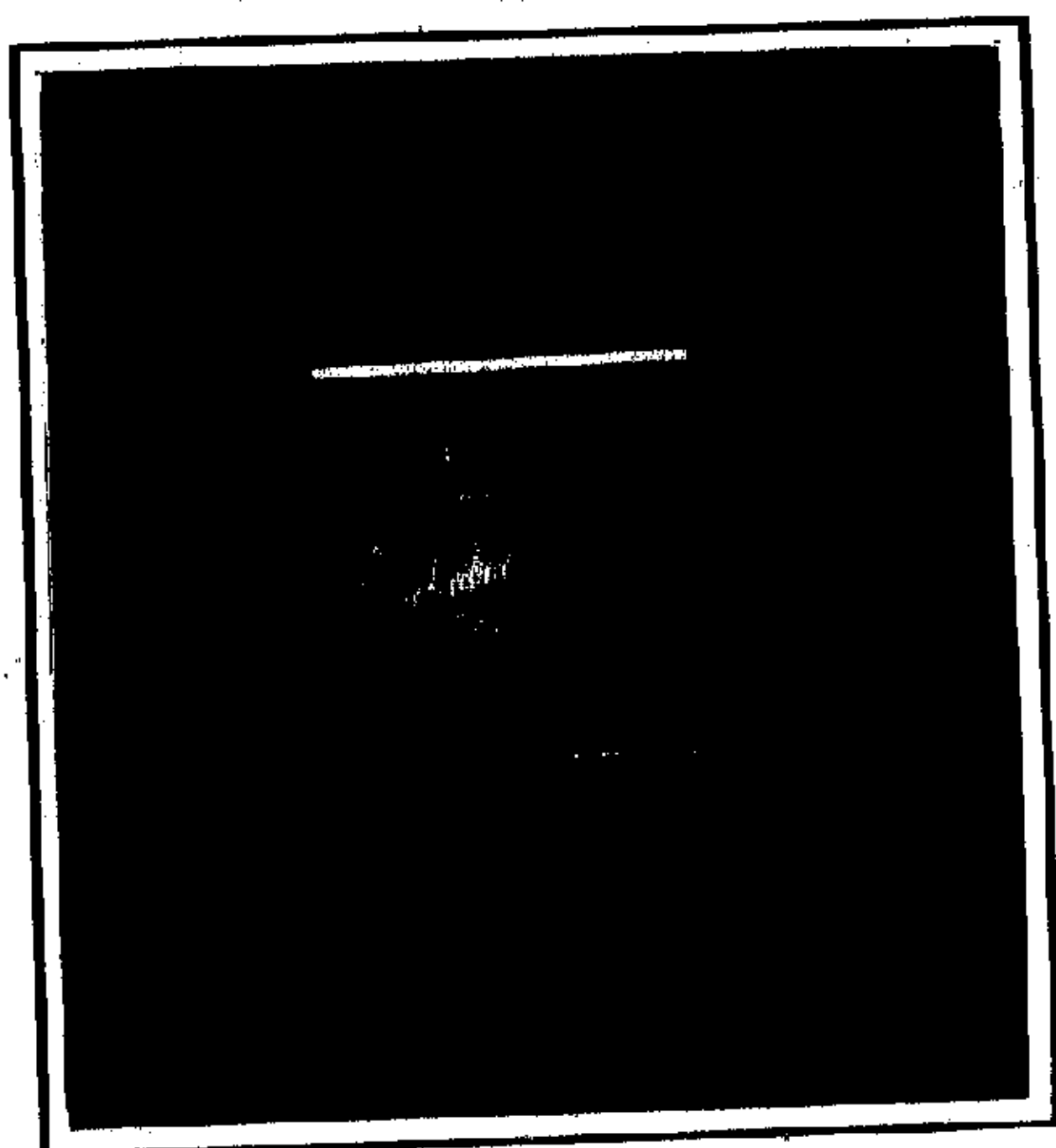
CHINESE WOOLLENS

中國呢絨，工藝精細，質地優異，
花色新穎，品種繁多，歡迎選購。



呢絨展覽新貌 EXHIBIT OF NEW WOOLLEN PIECE GOODS

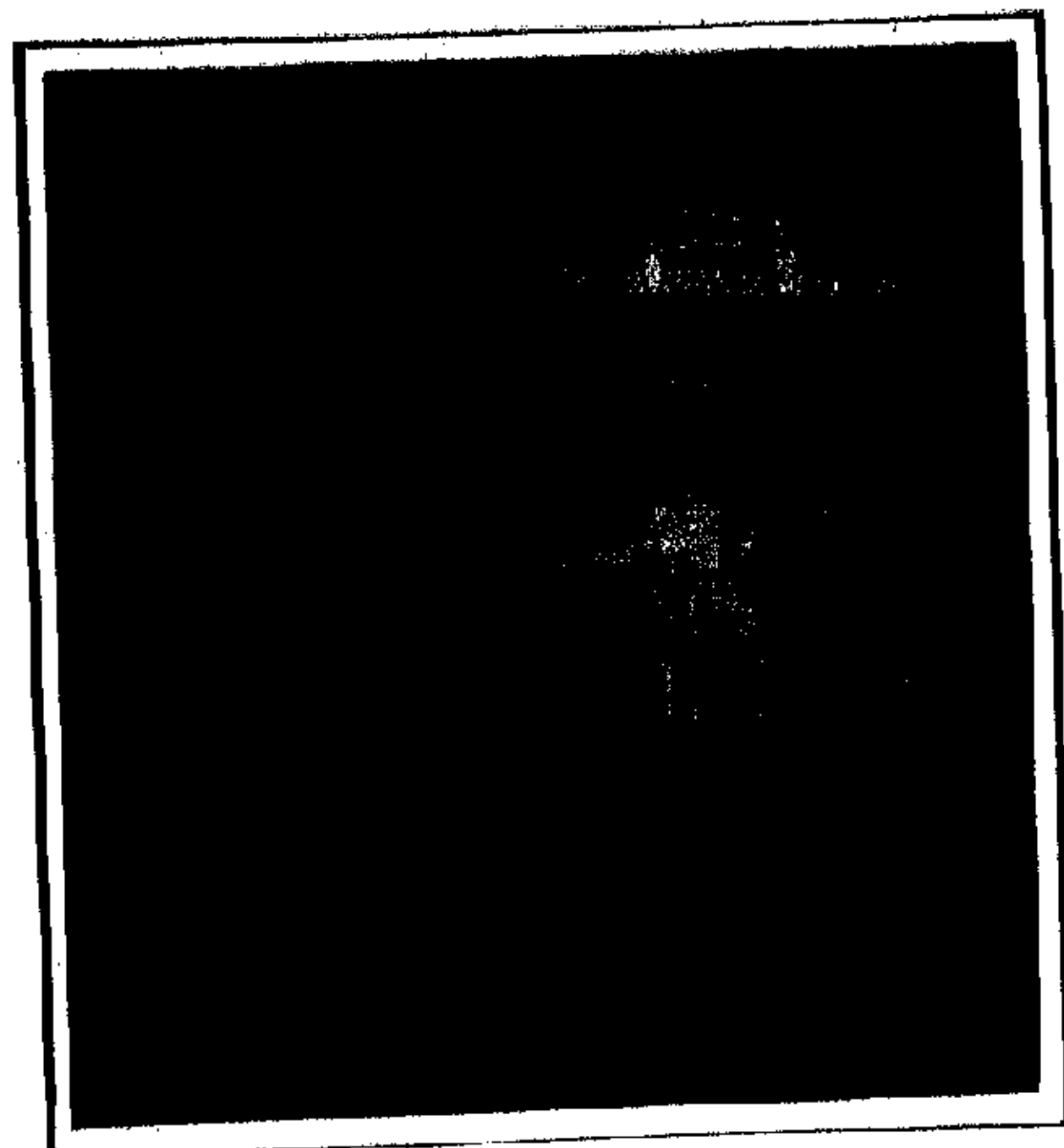
China's Woollen Piece Goods are very good in quality, fine in
workmanship, attractive in patterns and abound in varieties.
Orders and negotiations are cordially welcome.



上海“鸚鵡牌”全毛呢絨
SHANGHAI "COCKATOO" BRAND WHOLE WOOLLEN PIECE GOODS



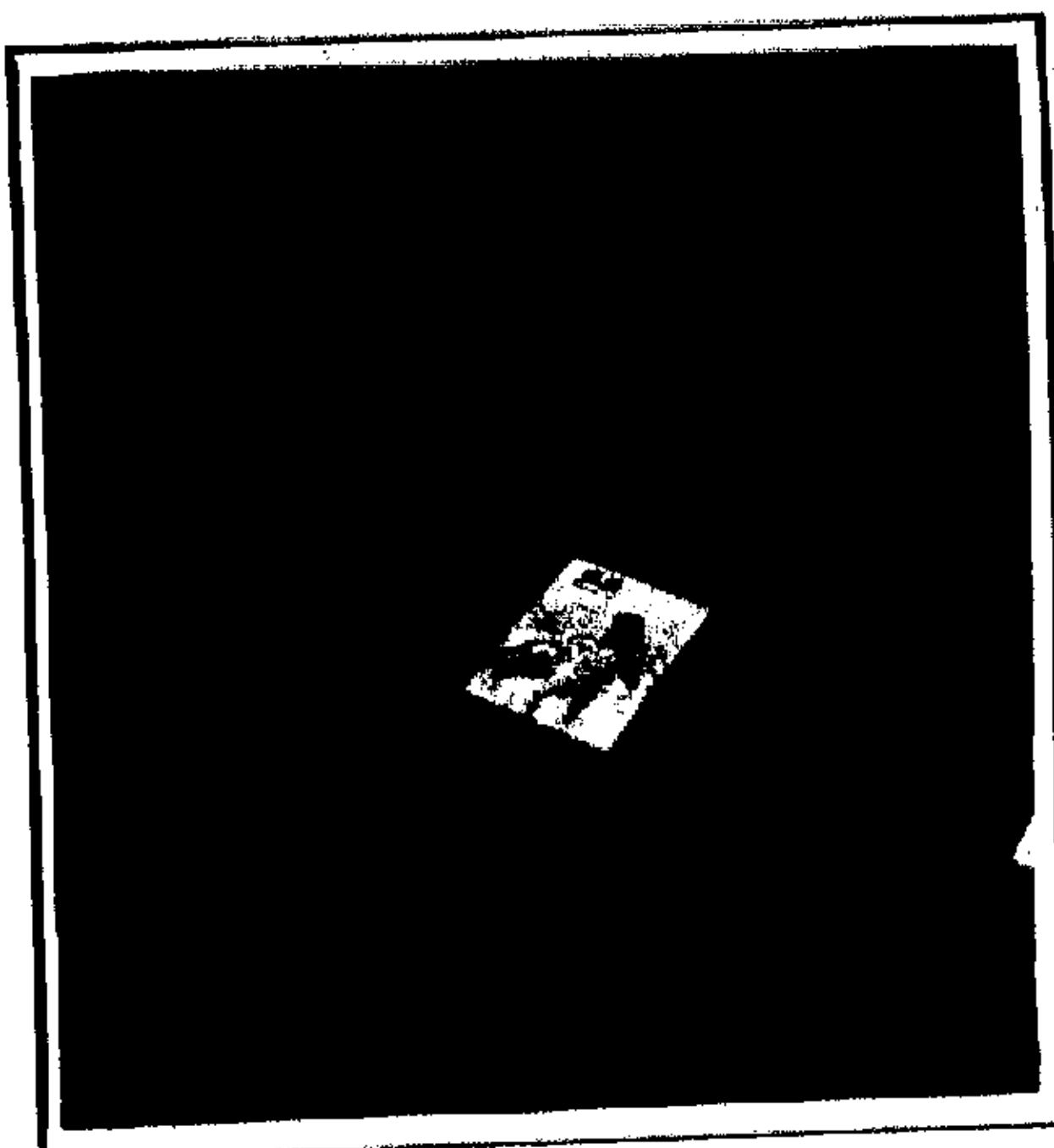
北京“天鵝牌”呢絨
PEKING "SWAN" BRAND WOOLLEN PIECE GOODS



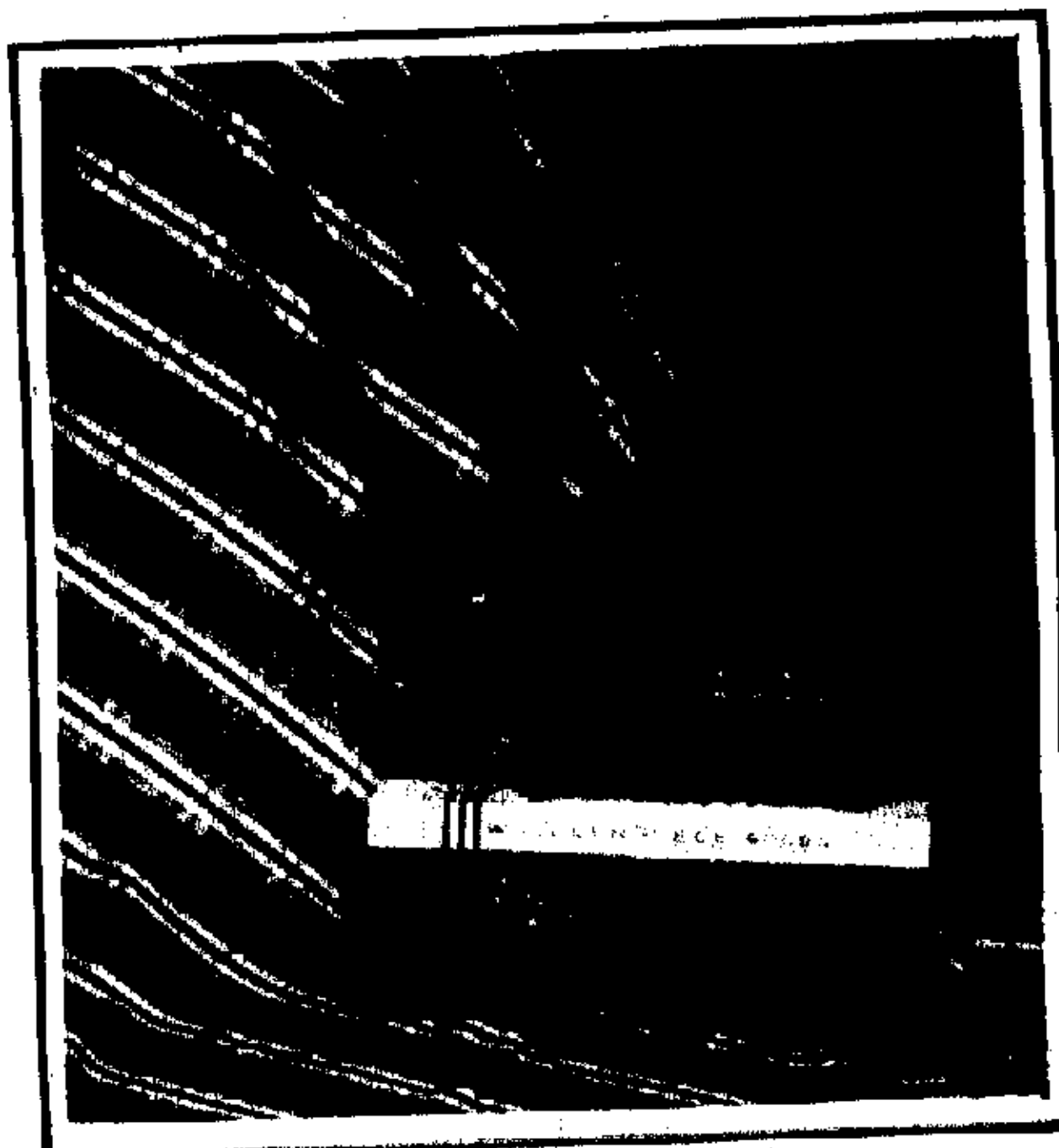
上海“熊貓牌”名貴呢絨套料
SHANGHAI "PANDA" BRAND WOOLLEN PIECE GOODS IN SUIT-LENGTH



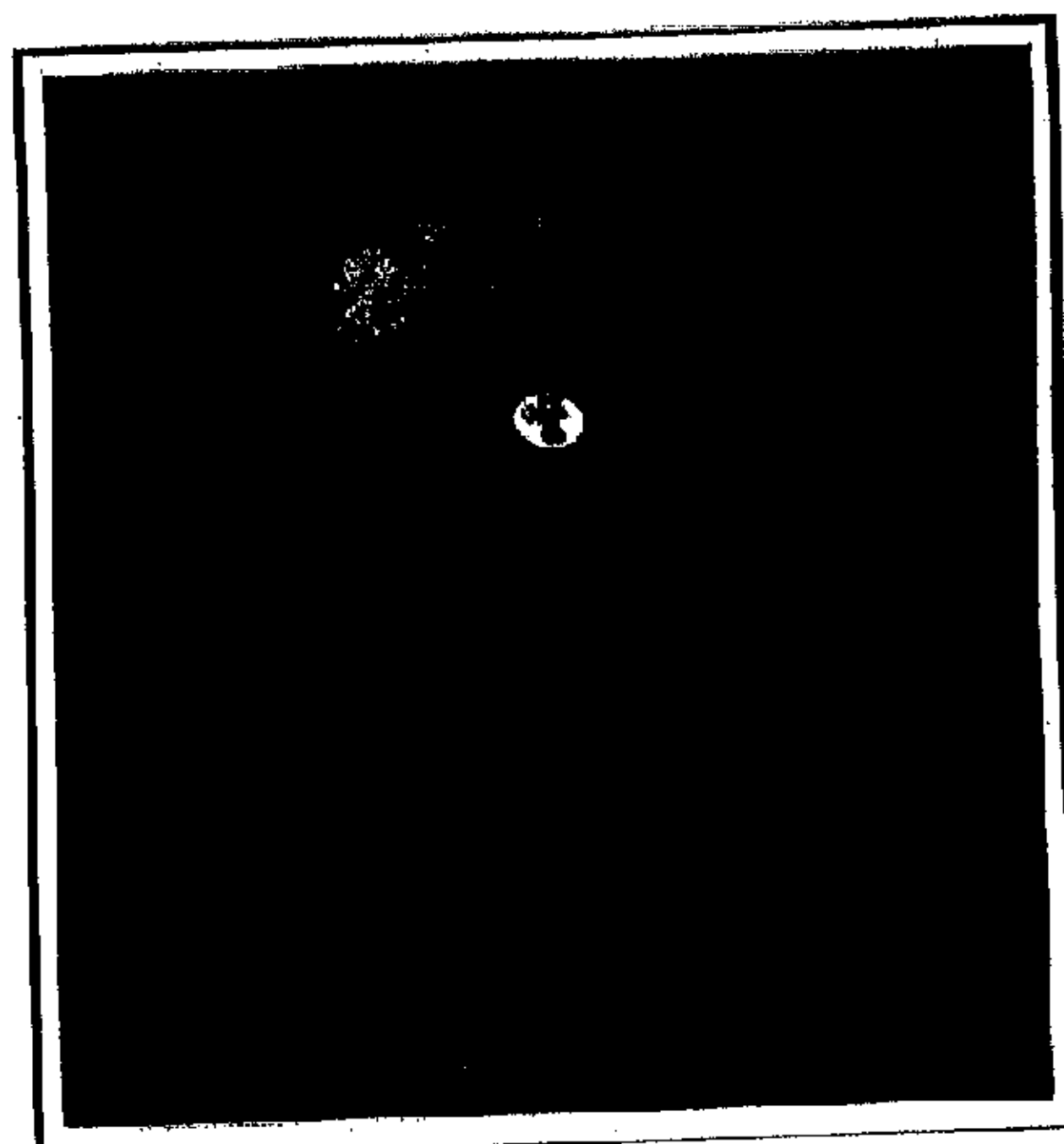
天津“郁金香”呢絨
TIENTSIN "TULIP" BRAND WOOLLEN PIECE GOODS



天津“牧歌”呢絨
TIENTSIN "SHEPHERD SONG" BRAND WOOLLEN PIECE GOODS



上海“紅花牌”呢絨
SHANGHAI "RED FLOWER" BRAND WOOLLEN PIECE GOODS



江蘇“獅舞牌”呢絨
JIANGSU "LION DANCE" BRAND WOOLLEN PIECE GOODS

中國紡織品進出口總公司

中國北京東安門大街82號 電報掛號：CHINA TEXPEKING
CHINA NATIONAL TEXTILES IMPORT & EXPORT CORPORATION
82, Tung An Men Street, Peking, China. Cable Add: CHINA TEXPEKING

香港代理處：華潤公司 地址：德輔道中21號八中國銀行大廈
Hong Kong Agent: CHINA RESOURCES CO.
BANK OF CHINA BUILDING, 21, DES VOGES STREET, HONG KONG
CABLE ADDRESS: CHORPE, HONG KONG

澳門代理處：南光貿易公司 地址：南灣大馬路40號南光大廈二樓
Macao Agent: NAM KWONG TRADING CO.
ADDRESS: NAN TUNG BANK BUILDING, 40, LUOR, MACAO
CABLE ADDRESS: NAMKWONG, MACAO

熱烈慶祝華國鋒同志任黨中央主席、軍委主席

熱烈歡呼粉碎「四人幫」反黨集團的偉大勝利

京滬津穗各地舉行聲勢浩大的慶祝遊行



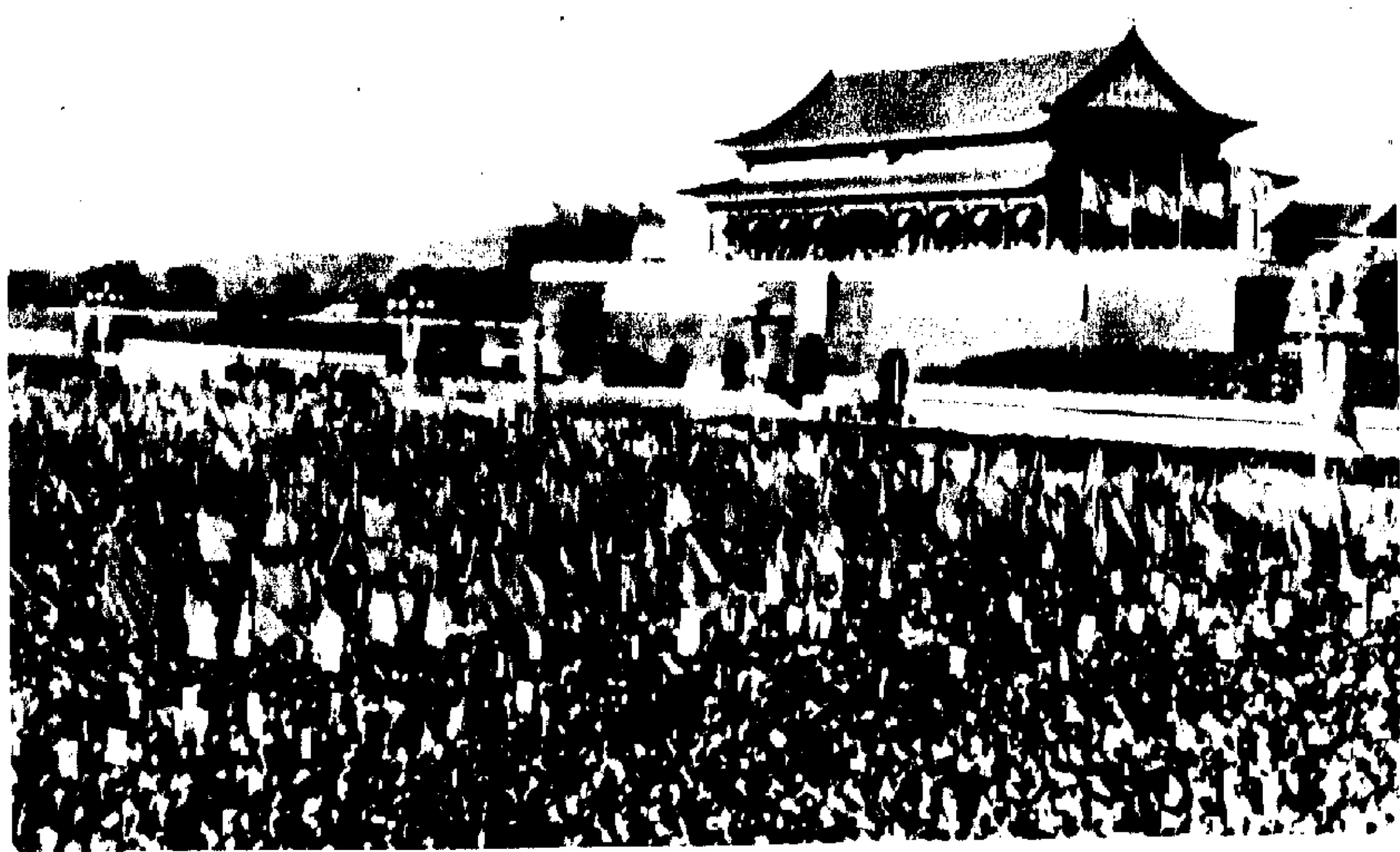
北京中央民族學院的各族、僑胞學生熱情擁護地參加慶祝遊行



天津市廣大市民舉行盛大遊行

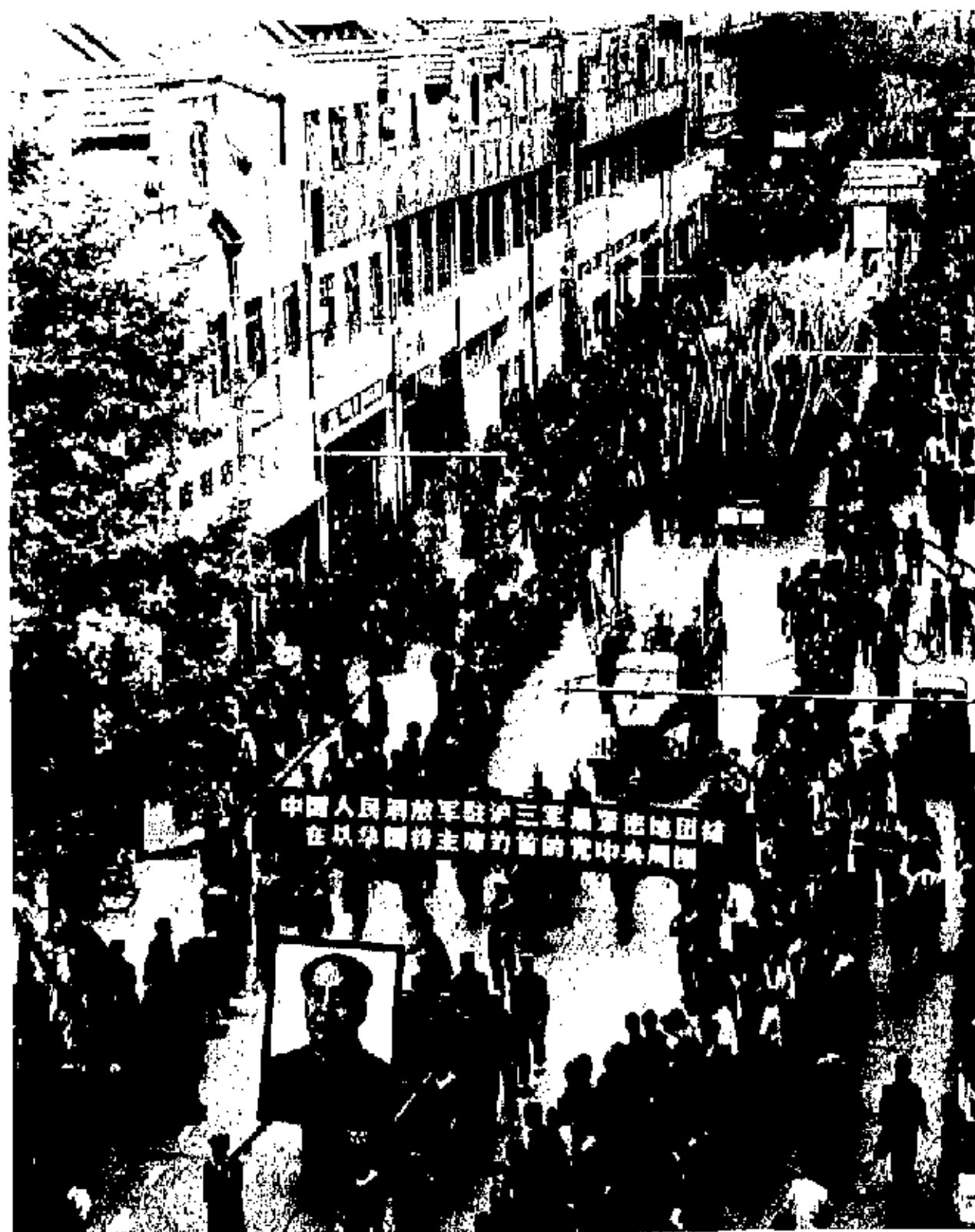


廣州市廣大市民舉行盛大遊行



十月二十四日，北京百萬市民在天安門廣場舉行隆重的慶祝大會，熱烈慶祝華國鋒同志任黨中央主席、軍委主席，熱烈慶祝粉碎「四人幫」反黨集團篡奪權力的偉大勝利。圖為大會會場。

新華社圖片



硫酸卡那霉素

KANAMYCIN SULPHATE

本品為硫酸卡那霉素的無菌粉劑。易溶于水，水溶液澄清，略呈黃色，裝于帶有橡皮塞鋁蓋的瓶內，每瓶裝有0.5或1克卡那霉素鹽基。有效期為四年。

Kanamycin sulphate is a sterile white powder readily soluble in water. The solution is clear and has a slightly yellow tint. It is packed in vials with aluminium covered rubber caps. Each vial contains 0.5 or 1 gram of Kanamycin base, effective for four years.

上海醫藥工業公司監製 Manufactured by Shanghai Pharmaceutical Industry Corp.



血脂平

FATCILBEN

血脂平為調正體內脂質新陳代謝的靈方藥劑，具有芳香可口，易於吞服的特點。有預防及治療動脈硬化的功效，能使血清中膽固醇逐漸降低而達到正常，並能防止膽固醇在血管壁上的沉積，能擴張血管及增加血管抗蝕性，故為治療和預防由於脂質代謝紊亂而引致的各種心臟血管病症的理想藥物。

FATCILBEN prepared in form of compound capsules, fragrant in smell and easy to swallow, can regulate fat metabolism. Since it can dilate blood vessel, strengthen its tenacity and can also prevent the deposition of cholesterol on the vascular wall by lowering the blood cholesterol gradually to normal level, it is an ideal drug in the prevention and treatment of arteriosclerosis and various kinds of cardiovascular diseases caused by the disorder of fat metabolism.

中國醫藥工業公司監製 Manufactured by CHINA NATIONAL PHARMACEUTICAL INDUSTRY CORP.

中國化工進出口公司上海市分公司總經理

CHINA NATIONAL CHEMICALS IMPORT & EXPORT CORP. SHANGHAI BRANCH

地址：上海中環路二七號 電話：二一四〇 電報掛號：SINOCEMIS Shanghai 27 Chungshan Road (E. 1) Shanghai, China. Cable Address: SINOCEMIS Shanghai

總經理：張國華 地址：香港中環德輔道中 電話：二一四〇 電報掛號：SINOCEMIS Hong Kong

總經理：張國華 地址：香港中環德輔道中 電話：二一四〇 電報掛號：SINOCEMIS Hong Kong

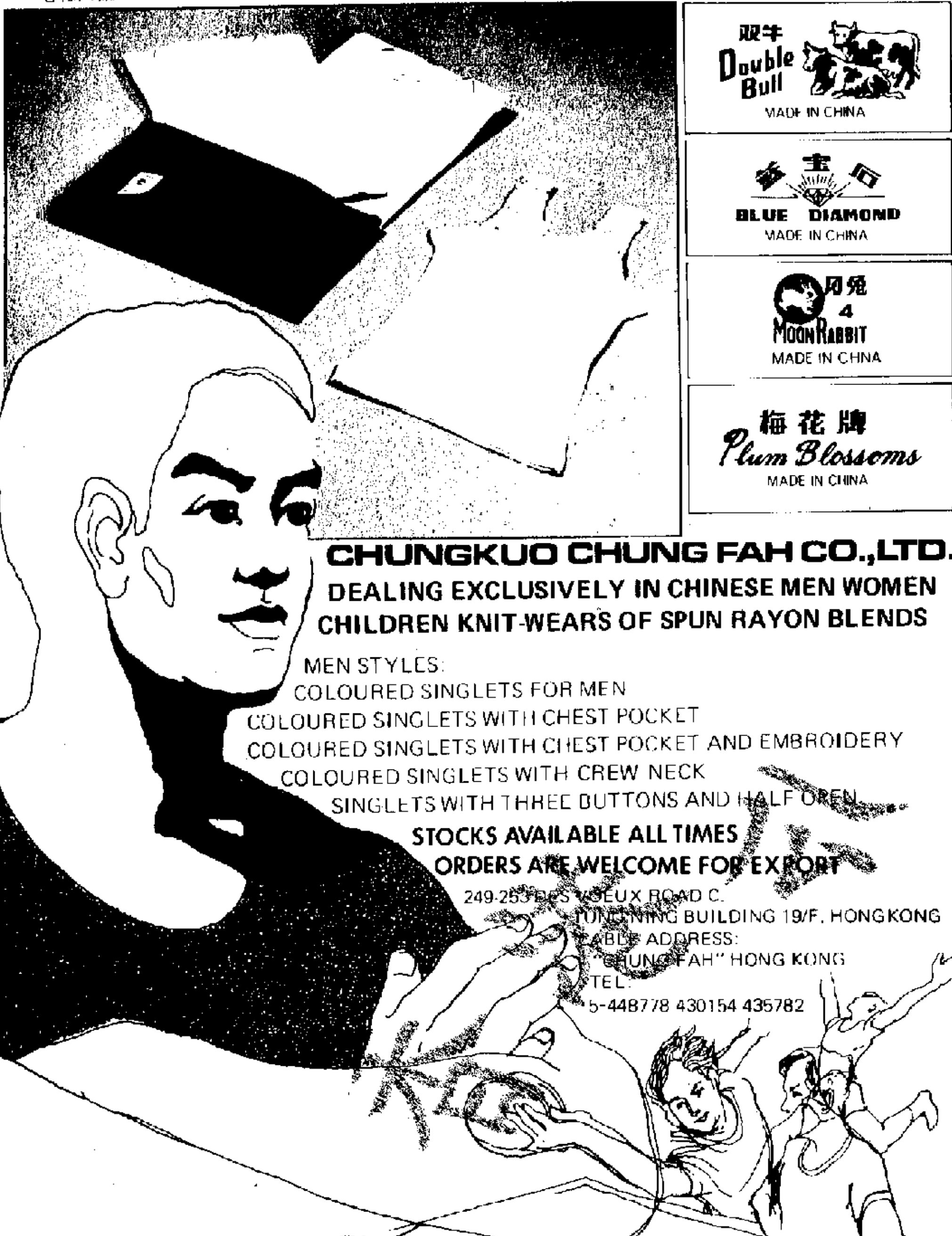
中國中發有限公司

專營中國人棉混紡男女童針織服裝

男裝款式：什色胸袋精花男文化衫
什色男文化衫 什色羅紋領男文化衫
什色胸袋男文化衫 半胸三鈕男文化衫

常備現貨 歡迎採辦轉口

香港德輔道中249-253號中發大廈十樓 電話：5-448778、430154、435782
電報掛號：CHUNG FAH HONG KONG



DOUBLE BULL
MADE IN CHINA

BLUE DIAMOND
MADE IN CHINA

MOON RABBIT
MADE IN CHINA

梅花牌 Plum Blossoms
MADE IN CHINA

CHUNGKUO CHUNG FAH CO., LTD.
DEALING EXCLUSIVELY IN CHINESE MEN WOMEN CHILDREN KNIT-WEARS OF SPUN RAYON BLENDS

MEN STYLES
COLOURED SINGLES FOR MEN
COLOURED SINGLES WITH CHEST POCKET
COLOURED SINGLES WITH CHEST POCKET AND EMBROIDERY
COLOURED SINGLES WITH CREW NECK
SINGLES WITH THREE BUTTONS AND HALF OPEN

STOCKS AVAILABLE ALL TIMES
ORDERS ARE WELCOME FOR EXPORT

249-253 DE SOUX ROAD C.
TUNG MING BUILDING 10/F, HONG KONG
TEL. ADDRESS: "CHUNG FAH" HONG KONG
TEL. 5-448778 430154 435782

HONG KONG AGENT: CHINA RESOURCES CO.



交易會出口商品介紹

S195C-06型船用柴油機

S195C-06 型船用柴油機是一種十二馬力、2100轉/分的臥式、單缸、渦流室式高速柴油機，裝有機械操縱制動車船用齒輪箱、海水泵及電氣系統裝置。該船用柴油機結構緊湊堅固，燃油耗量省，運轉可靠，使用、維修方便，操縱系統可為機艙合一。可作內河、沿海小型的船舶、漁船、運輸船、交通艇的主機。

S195C-06 型船用柴油機由中國機械進出口公司廣東分公司經營。

天津毛毯近年來由於不斷更新工藝，使產品質量日益提高，深受國外廣大消費者的歡迎。天津毛毯花色繁多：有提花毛毯、道毯、格毯、素色毯和露條毯等。品種齊全：有低中檔的棉花混紡毯、羊毛混紡毯（漸客毯）人造毛毯、絨絨毯、暗綉毯、平絨毯、影綉毯和純毛毯等。包括有「羊牌」、「金鹿」、「天鵝」、「咪咪」、「紅燈」、「春風」、「芙蓉」、「雪蓮」等牌，尤以「天鵝」牌人造毛毯、羊毛毯、混紡毛毯聞名中外。

水仙花牌調味品

水仙花牌調味品，品種繁多，有以蘑菇、香菇分解液、濃縮的蘑菇醬油、香菇鮮抽；有以黃豆發酵釀造的超級醬油、特級醬油；有從魚體中提取的氨基酸液科學製成的魚露和鰵魚露；有採用糯米、紅米、芝麻製成的永春老醋和純用白米製成的白米醋；有選用鮮紅椒及其他調味料精製的辣椒醬等。磨菇醬油、香菇鮮抽、超級醬油、特級醬油含有植物蛋白質、脂肪、氨基酸等營養成份，用以調烹豬、牛、羊肉，可使色香味美。魚露和鰵魚露用以調烹雞、鴨、鵝肉或調炒青菜，而且能保持青菜的纖維素和增進營養。永春老醋是傳統開胃的烏醋，酸而不澀，鹹甜適口，與白米醋用以調雞菜，特別舒暢胃口。辣椒醬質細膩均勻，鹹辣之中略帶清甜，是烹餐的良好佐料。

各種醬油、魚露、醋、辣椒醬等調味品，分有大小不同容量的玻璃瓶裝，可供消費者隨意選擇，也有五磅磅桶裝或二十公斤、二十五公斤鐵桶裝，歡迎特價二十五公斤桶裝，便於餐館、酒家購用。

由中國糧食進出口公司福建分公司暨廈門支公司經營出口。

「天壇牌」男襯衫

北京出口的天壇牌男襯衫以我國傳統襯衫固有的工藝特點為基礎，精心設計，推陳出新，使之合乎各國消費者需要。襯衫的重點部位是「領子」。為了提高「天壇牌」襯衫的質量，現採用最新工藝定型機處理，使襯衫領子具有裏面服貼，兩旁豐滿，領口一致，洗滌後不變型無皺紋，領型永保豐滿挺括，穿著給人以舒適感。襯衫的領口、袖口、腰身之分，以領口而區分，領口有圓領、V領、方領、半高領、不對稱領等。天壇牌襯衫選用質地優良用PP（定型）處理面料和不同成份的各種細條絨及全聚脂長絲經編尼龍，高紗支棉、毛織物的面料，並根據不同面料性質選擇相應的輔料使產品更加豐富多采，絢爛奪目。由中國紡織品進出口公司北京分公司經營。

隨着我國科學技術的不斷發展，激光技術也在逐步普及和應用。交易會電子儀器展出的XBIJ單路激光通訊機，是我國近年來研製成功的。它可廣泛地應用於江河湖泊的島嶼之間以及森林、礦山勘探等方面。XBIJ單路激光通訊機，由光學、電子、機械等技術的儀器，並具不受天氣的影響而能遠距離通訊，使用時將兩站對準，透過光學部分足將對透鏡，光電器件將光訊號變為電復成話語。由於該機是以激光作載波通訊，屬於近紅外光，波長比無線電

一二二文字傳真機，體積小、重量輕、傳真程序簡單，進行傳真通訊。今天，了通訊速度，提高了通訊的質量。這種傳真機，一般應用緊密，使用方便。只需按通以把要傳送的文件插入機器文字的十六個本機文檔對傳真通訊的過程是這樣：副掃描（橫行）運動。光頭，經過光電變換把黑點變為線路。接收的那一方，接收線路上裝有一支圓珠筆，

一二二文字傳真機，體積小、重量輕、傳真程序簡單，進行傳真通訊。今天，了通訊速度，提高了通訊的質量。這種傳真機，一般應用緊密，使用方便。只需按通以把要傳送的文件插入機器文字的十六個本機文檔對傳真通訊的過程是這樣：副掃描（橫行）運動。光頭，經過光電變換把黑點變為線路。接收的那一方，接收線路上裝有一支圓珠筆，

cti

LEASE CONTAINERS WITH THE LEASING LEADER

When you lease containers from CTI, you are leasing from the largest company in the field. Number one in Fleet Size. Number one in World-wide Locations. Number one in Reliability.

CTI maintains offices throughout the Pacific - throughout the world to serve your business needs. Contact us at:

TOKYO

CTI - World Trade Corp.
Sanno Grand Building
14-2 Nagata-cho, 2-chome
Chiyoda-ku, Tokyo, Japan
Tel. 03 581 9711 5

HONG KONG

CTI - World Trade Corp.
(Hong Kong) Ltd.
1105 Melbourne Plaza
33, Queen's Road
Central, Hong Kong
Tel. 5 258065 7
Telex. HX74241

SINGAPORE

CTI - World Trade Corp.
(Singapore) Pte. Ltd.
8th Floor, SIA Building
77 Robinson Road
Singapore, 1
Tel. 97775

Pacific Headquarters - San Francisco

CTI - Container Transport International, Inc.
Suite 2860
555 California Street
San Francisco, California 94104
Tel. (415) 788 7870



The first card around the world for a quarter of a century

For convenience and safety, carry Diners Club Credit Card.

DINERS CLUB (HONG KONG) LTD.
100th Floor, Grand E. Bldg., Rm. 1013, Cantonment Road, H.K.
Tel. 5-2230 0625 5-2230 1115

現有兩艘貨輪
雪梨
澳洲輪船
並在澳洲各

解放軍廣州部隊歌舞團的演出

——交易會舉行期間演出的部分節目

Performances by The Song and Dance Troupe of the Chinese PLA Kwangchow Units — Programmes to played during the Fair.

①混聲合唱 毛主席永遠活在我們心中

Chorus Chairman Mao Will Forever Live in Our Hearts

②舞蹈 艱苦歲月

Dance Years of Hardship

③小舞劇 金鳳花開

A Short Dance Drama: When The Flaming Trees Blossom

④女高音獨唱 演唱者：秦蕾

Soprano Solo Soloists: CHIN LEE

⑤手風琴獨奏 演奏者：曾健

Accordian Solo Soloist: TSENG CHIEN

⑥女高音獨唱 演唱者：鄧鈞

Soprano Solo Soloist: TENG YUN

⑦女高音獨唱 演唱者：鄭潤娟

Soprano Solo Soloist: CHENG HSIANG-CHUAN

⑧男聲合唱

Male Chorus

⑨小舞劇 火紅的袖章

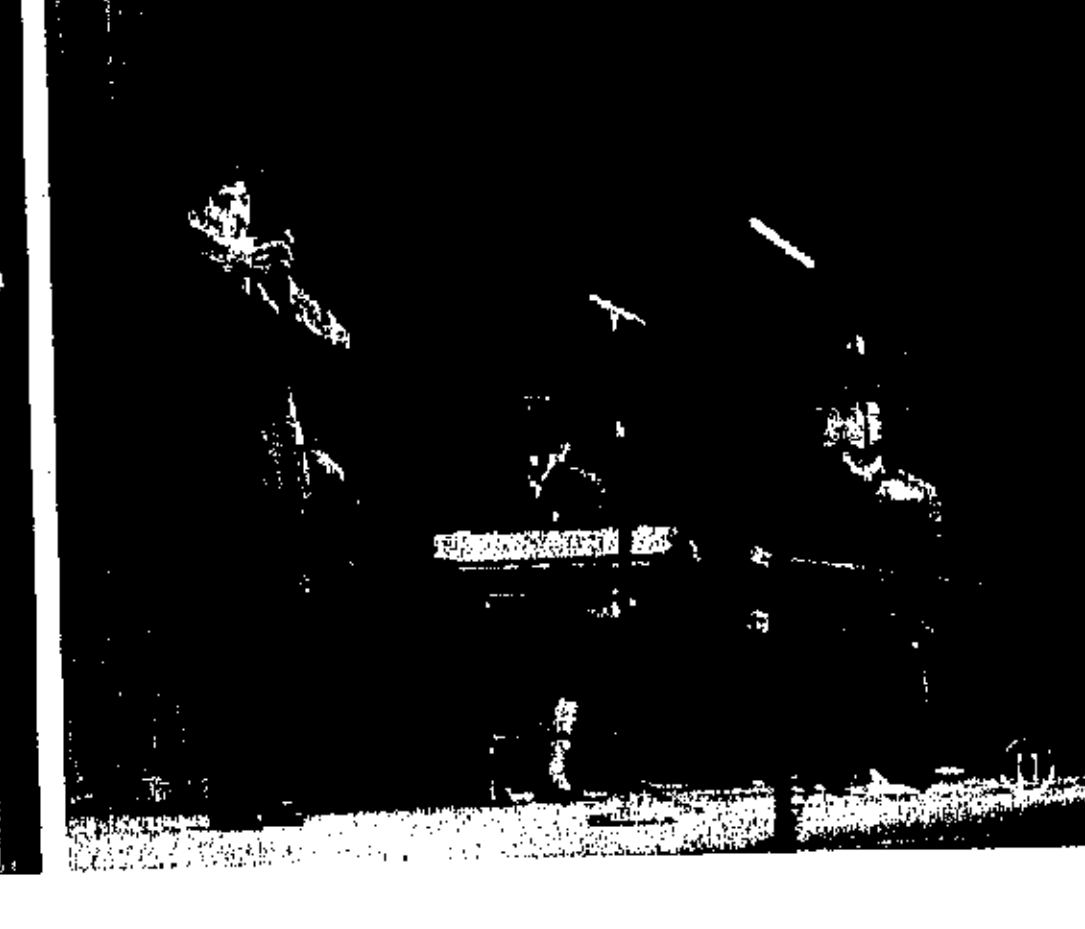
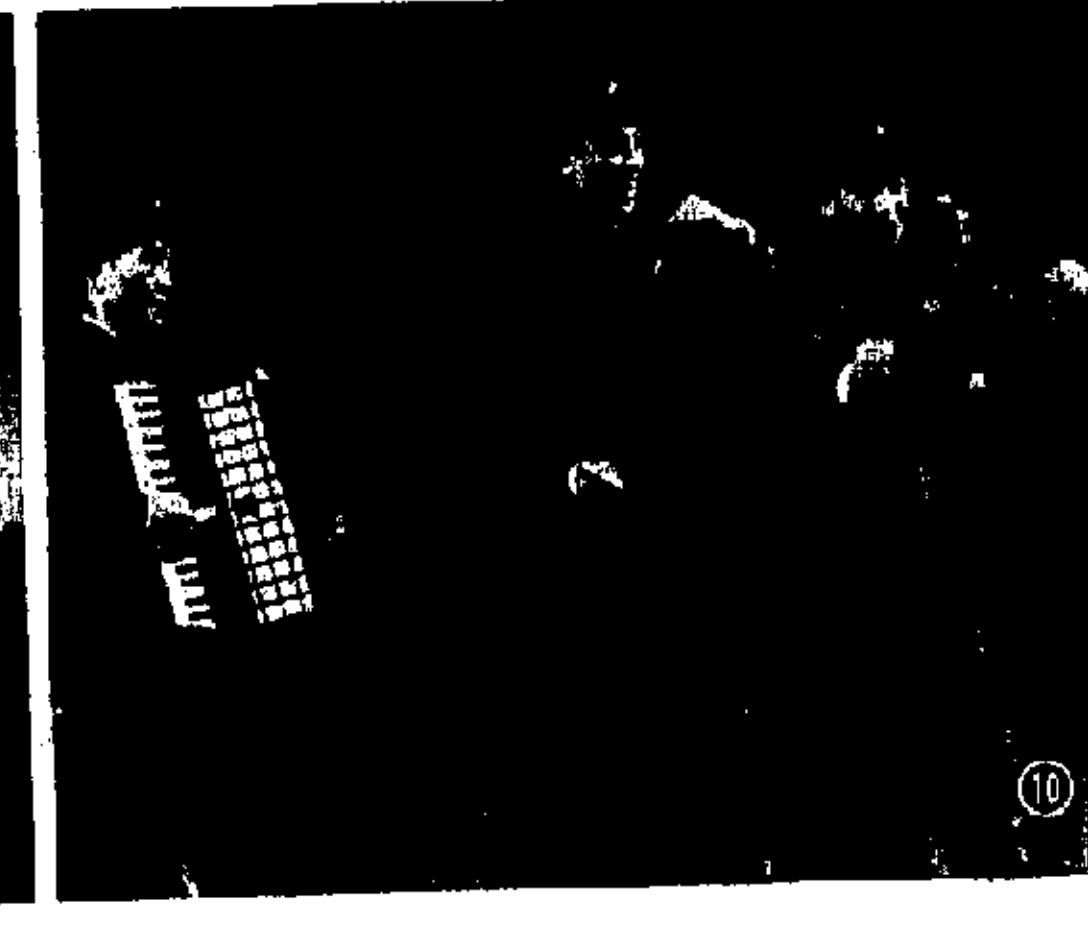
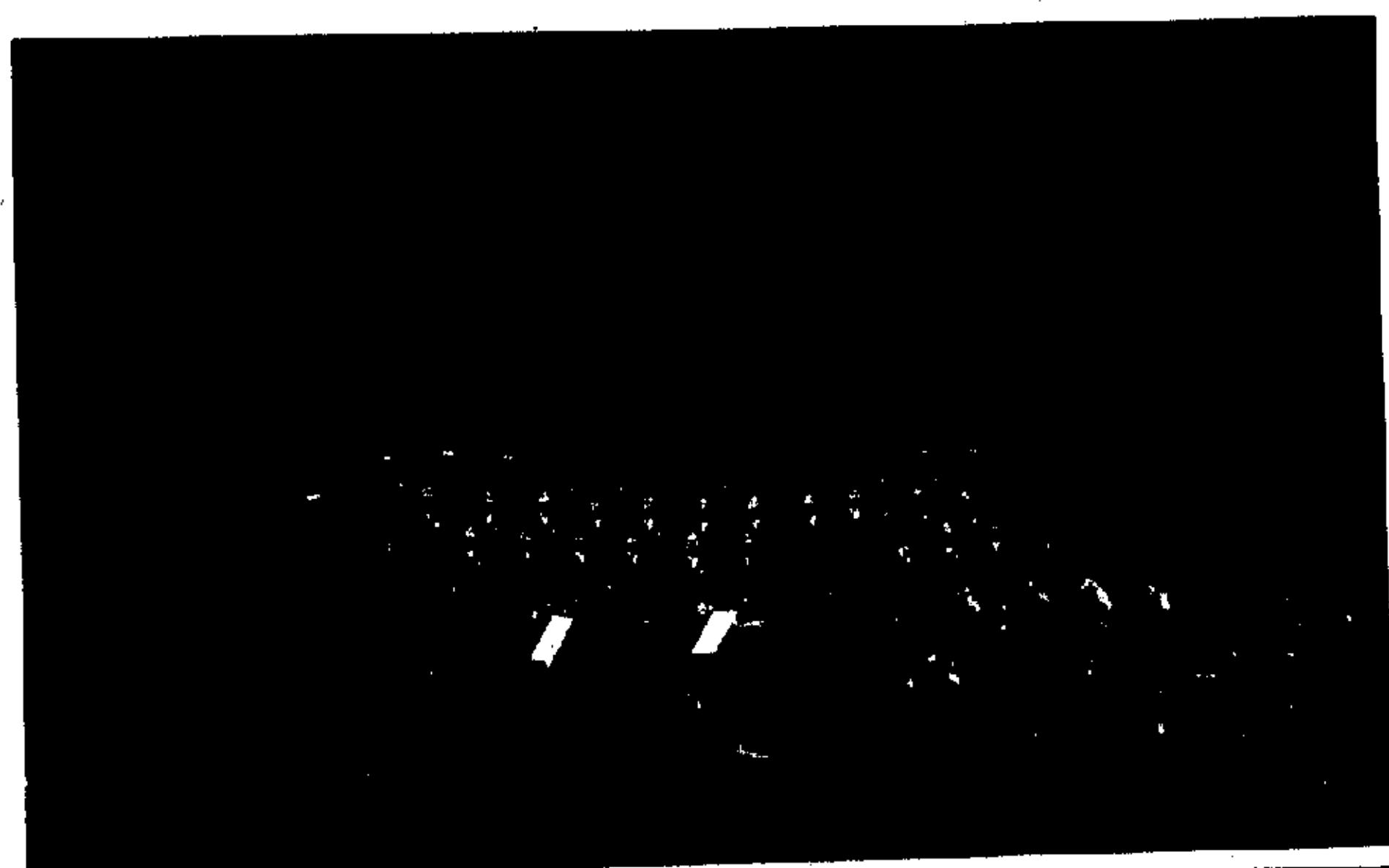
A Short Dance Drama Fiery Arm-Bands

⑩男聲二重唱 演唱者：傅世聖、趙世林

Male Duet Performers: FU SHIH-KANG CHAO SHIH-LIN

⑪軍樂奏 演奏者：程繼順

Sheng Solo Soloist: CHENG CHI-SHUN



紅梅牌罐頭



中國大連糧油食品進出口公司
地址：大連斯大林路145號 電話：EASTOILFOOD DAIREN

香港代理處：五豐行
地址：香港皇后大道西115至119號
電話：香港“NGFUNG”

香港經銷處：遠大貿易有限公司
地址：香港文咸東街128號南洋大廈五樓
電話：“4396”

雪花啤酒



水質好 大麥好 酒花好

精選中國東北兩級大麥，國產優質酒花及天然泉水釀製而成，是一種營養豐富，高的清涼飲品，有消暑解渴，開胃健脾，振奮精神的功效。

色清 味醇 好飲

中國糧油食品進出口公司大連分公司

地址：大連市斯大林路145號 電話：“EASTOILFOOD” DAIREN

香港代理處：五豐行 香港經銷處：遠大貿易有限公司

地址：香港皇后大道西115至119號 電話：香港“NGFUNG”